叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 悬崖峰上的灯光(the Lights On Precipice Peak) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

悬崖峰上的灯光(The Lights on Precipice Peak)

[ðə; ði]	[lait]	[ɒn]	['presəpɪs]	[pi:k]
The	**Light**	**on**	**Precipice**	**Peak**
这	光	在	悬崖	顶峰

悬崖峰上的光芒

[baɪ]	['sti:vn]	[tɔ:l]
By	**STEPHEN**	**TALL**
经过	斯蒂芬	高的

作者：斯蒂芬·塔尔

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['nju:mən]
Illustrated	**by**	**NEWMAN**
插图	经过	纽曼

插图作者：纽曼

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['i:tekst][wɒz; wəz]	[prə'dju:st]	[frɒm; frəm]['gæləksi][ɒk'təʊbə(r)]	-	.
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**Galaxy**	**October**	**1955**	**.**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	星系	十月	-	.

[转录者注：本电子文本摘自1955年10月《银河》杂志。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜ:tʃ]	[dɪd][nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]	[ðə; ði][ju:]	.	[es]	.	['kɒpiraɪt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权

广泛的研究并未发现任何证据表明美国版权

[ɒn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'nju:d]	.	]
on	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
在	这	发布	曾是	更新	.	]

本刊物已续订。

[haʊ]	[wɔ:m]	[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]	['hændʃeɪk]	[bi:; bi]	?
How	**warm**	**should**	**a**	**handshake**	**be**	**?**
如何	温暖的	应该	一个	握手	是	?

握手应该有多热?

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)]	[meɪ]	[bi:; bi][mɔ:(r)]	['vaɪt(ə)l]	[ðæn; ðən][ju:; jʊ]	[kʊd; kəd]	[ges]	!
The	**answer**	**may**	**be**	**more**	**vital**	**than**	**you**	**could**	**guess**	**!**
这	回答	可能	是	更多的	必不可少的	比	你	可以	猜测	!

答案可能比你想象的更重要!

[ðə; ði]	[θri:]	[jʌŋ]	[men][sæt]['kwaɪətli][ænd; ənd]	[wɒtʃt]	[ðə; ði][feɪnt]	['ɪəri]	[gləʊ]	.
The	**three**	**young**	**men**	**sat**	**quietly**	**and**	**watched**	**the**	**faint**	**eerie**	**glow**	**.**
这	三	年轻的	男人	卫星	悄悄	和	观看	这	头晕的	怪异	辉光	.

三个年轻人静静地坐着，看着那微弱而诡异的光芒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	['rʌdi]	[ænd; ənd]	[smɔ:l]	,	[ə; eɪ]	[spɒt]	[ɒv; əv]	[dʌl]	[red]	['kʌlə(r)]	.
It	**was**	**ruddy**	**and**	**small**	**,**	**a**	**spot**	**of**	**dull**	**red**	**color**	**.**
它	曾是	红润	和	小的	,	一个	点	的	乏味的	红色的	颜色	.

它呈红褐色，很小，是一小块暗红色。

[fɔ:(r); fə(r)]	[pə'hæps]	[faɪv]	[ɔ:(r)][sɪks]	['mɪnɪts]	[ˌaɪ 'ti:]	[ʃəʊd]	,
For	**perhaps**	**five**	**or**	**six**	**minutes**	**it**	**showed**	**,**
为了	也许	五	或者	六	分钟	它	显示	,

大概持续了五六分钟。

['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɪp][ɒv; əv] ['bɪghɔːn] ['glæsiə(r)] ,

moving	**slowly**	**along**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**the**	**lip**	**of**	**Bighorn**	**Glacier**	**,**
移动	缓慢地	沿着	什么	似乎	到	是	这	唇	的	大角羊	冰川	,

沿着看似大角冰川边缘的地方缓慢行进，

[sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [kəʊld][eə(r)] .

six	**miles**	**away**	**and**	**seven**	**thousand**	**feet**	**up**	**in**	**the**	**thin**	**cold**	**air**	**.**
六	英里	离开	和	七	千	脚	向上	在	这	薄的	寒冷的	空气	.

六英里之外，七千英尺高空，空气稀薄寒冷。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] .

Then	**it**	**vanished**	**.**
然后	它	消失了	.

然后它就消失了。

[dʒɒn] ['drɪŋkərd] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [bɪ'nɒkjələz] .

John	**Drinkard**	**lowered**	**his**	**binoculars**	**.**
约翰	德林卡德	降低	他的	双筒望远镜	.

约翰·德林卡德放下了望远镜。

" [wel] , [ðæts] [ðæt] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**that**	**.**
"	出色地	,	那就是	那	.

"好了，就到此为止吧。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kænt] .

You	**can**	**see**	**it**	**,**	**but**	**still**	**you**	**can't**	**.**
你	能	看	它	,	但	仍然	你	不能	.

你能看到它，但你仍然无法拥有它。

[ðə; ði] ['glɑːsɪz] [doʊnt][help][ə; eɪ][bɪt] . "

The	**glasses**	**don't**	**help**	**a**	**bit**	**.**	**"**
这	眼镜	不	帮助	一个	少量	.	"

戴眼镜一点用都没有。

" [spuːks] ! " [sed] [tʃʌk] ['ɛvərz] .

"	**Spooks**	**!**	**"**	**said**	**Chuck**	**Evers**	**.**
"	幽灵	!	"	说	查克	埃弗斯	.

"鬼魂！"查克·埃弗斯说道。

[hiː; hi] ['rigl] [hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)] ['ʃəuldəz] , [slɪpt] [daʊn] ['ɒntə][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn]

He	**wriggled**	**his**	**muscular**	**shoulders**	**,**	**slipped**	**down**	**onto**	**the**	**small**	**of**	**his**	**back**	**in**
他	扭动	他的	肌肉发达的	肩膀	,	滑倒了	向下	到	这	小的	的	他的	后退	在

[ðə; ði][tʃeə(r)] ,

the	**chair**	**,**
这	椅子	,

他扭动着肌肉发达的肩膀，滑下身子，仰面坐在椅子上。

[ænd; ənd] [prɒpt] [lɒŋ] [legz][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ['reɪlɪŋ] .

and	**propped**	**long**	**legs**	**on**	**the**	**porch**	**railing**	**.**
和	支撑	长的	腿	在	这	门廊	栏杆	.

并将修长的双腿搭在门廊的栏杆上。

" [spuːks] ?

"	**Spooks**	**?**
"	幽灵	?

"幽灵？"

" [kɑːl] - [braʊ] ['rɪŋkld] ['pʌzəldli] .

"	**Carl**	**Royston's**	**brow**	**wrinkled**	**puzzledly**	**.**
"	卡尔	-	眉头	皱	困惑地	.

卡尔·罗伊斯顿困惑地皱起了眉头。

['drɪŋkərd] [ænd; ənd] ['ɛvərz] [bəuθ] [wɒtʃt] [wɪð] [sə'prest] [ə'mju:zmənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sʌd(ə)nli]
Drinkard **and** **Evers** **both** **watched** **with** **suppressed** **amusement** **as** **his** **face** **suddenly**
德林卡德 和 埃弗斯 两个都 观看 和 被抑制 娱乐 作为 他的 脸 突然
[klɪəd] [ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lməʊst] [smaɪld] .
cleared **and** **he** **almost** **smiled** **.**
已清除 和 他 几乎 微笑 .

德林卡德和埃弗斯都强忍着笑意看着他脸上的表情突然变得明朗起来，他几乎笑了出来。

" [ɑ:] , [jes] , [ˌæpə'riʃən] . "
" Ah , yes , apparitions . "
" 啊 , 是的 , 幻影 . "

“啊，是的，幻影。”

" [hɔ:nt] , " [tʃʌk] [sed] .
" Haunts , " Chuck said .
" 闹鬼的地方 , " 查克 说 .

“闹鬼的地方，”查克说。

" [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] .
" Hobgoblins .
" 妖精 .

“小妖精。”

[gəʊsts] .
Ghosts .
鬼魂 .

鬼魂。

[bæn'ʃi:z] . "
Banshees . "
女妖 . "

女妖。

" [bæn'ʃi:z] [weɪl] , " [sed] ['drɪŋkərd] .
" Banshees wail , " said Drinkard .
" 女妖 哀号 , " 说 德林卡德 .

“女妖在哀嚎，”德林卡德说道。

- [peɪl] [aɪz] [gləu] [wɪð] ['ɪntrəst] .
Royston's pale eyes glowed with interest .
- 苍白 眼睛 发光 和 兴趣 .

罗伊斯顿苍白的眼睛里闪烁着兴趣的光芒。

" [ðɪs] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['presəpɪs] [pi:k] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwaɪət] . "
" This you can say for the lights of Precipice Peak — they are quiet . "
" 这 你 能 说 为了 这 灯 的 悬崖 顶峰 — 他们 是 安静的 . "

“你可以这样形容悬崖峰的灯光——它们很安静。”

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ʃʊə(r)] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [ɑ:skt] .
" John Drinkard asked .
" 约翰 德林卡德 问 .

约翰·德林卡德问道。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ? "
" How do you know that every coyote you hear is a coyote ? "
" 如何 做 你 知道 那 每一个 郊狼 你 听到 是 一个 郊狼 ? "

“你怎么知道你听到的每一声郊狼叫声都是郊狼叫声呢？”

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['rɔistən] , " [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [saʊndz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]
" At any rate , " said Royston , " if they make sounds , they are the sounds of
" 在 任何 速度 , " 说 罗伊斯顿 , " 如果 他们 制作 声音 , 他们 是 这 声音 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

"无论如何,"罗伊斯顿说,"如果它们发出声音,那就是这个国家的声音。"

" [hiː; hi] ['ʃivə] ['slaɪtli] .
" He shivered slightly .
" 他 瑟瑟发抖 轻微地 .

他微微颤抖了一下。

" [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kʌntri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" A miserable country , " he added .
" 一个 悲惨的 国家 , " 他 额外 .

"一个悲惨的国家,"他补充道。

[dʒɒn] ['drɪŋkərd] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['blɒki] , [wɪð] [bɪg][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)] [tʃɪn] .
John Drinkard was thick and blocky , with big hands and a square chin .
约翰 德林卡德 曾是 厚的 和 方块状 , 和 大的 双手 和 一个 正方形 下巴 .

约翰·德林卡德身材魁梧,手很大,下巴方正。

[tʃʌk] ['ɛvərz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪnjuːi] .
Chuck Evers was long and sinewy .
查克 埃弗斯 曾是 长的 和 筋骨 .

查克·埃弗斯身材高大魁梧。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , ['rɔistən] [siːmd] [ə; eɪ] [peɪl] , [slaɪt] ['fɪgə(r)] , [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] ['sæləʊ] ,
Beside them , Royston seemed a pale , slight figure , his thin face sallow ,
旁 他们 , 罗伊斯顿 似乎 一个 苍白 , 轻微 数字 , 他的 薄的 脸 黄褐色 ,

在他们旁边,罗伊斯顿显得脸色苍白、身材瘦弱,他那消瘦的脸色蜡黄。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['evə(r)] [hʌntʃt] [ə'genst] [ðə; ði][krɪsp] ['westən] [eə(r)] .
his shoulders ever hunched against the crisp western air .
他的 肩膀 曾经 弓着背 反对 这 脆 西 空气 .

他的肩膀总是微微耸起,抵挡着西部凛冽的空气。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][aɪ] [lʌv] , " [sed] [tʃʌk] ['ɛvərz] .
" You are speaking of the land I love , " said Chuck Evers .
" 你 是 请讲 的 这 土地 我 爱 , " 说 查克 埃弗斯 .

"你说的正是我深爱的土地,"查克·埃弗斯说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [steɪ] [ə'raʊnd] ?
" If you don't like it , why stay around ?
" 如果 你 不 喜欢 它 , 为什么 停留 大约 ?

"如果你不喜欢,为什么还要待在这里?"

" ['rɔistən] [ʃrʌg] .
" Royston shrugged .
" 罗伊斯顿 耸了耸肩 .

罗伊斯顿耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['vɪgə(r)] ,
" It is supposed to make me a man of vigor ,
" 它 是 据称 到 制作 我 一个 男人 的 活力 ,

"它应该能让我变得精力充沛,"

[wɪð] [red] ['kɔːpʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['ʃaʊə(r)] [bɑːθs] .
with red corpuscles and a need for cold shower baths .
和 红色的 血小板 和 一个 需要 为了 寒冷的 淋浴 浴室 .

红细胞减少,需要洗冷水澡。

['æktʃuəli] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Actually	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**wrong**	**with**	**me**	**.**
实际上	,	那里	是	没有什么	错误的	和	我	.

其实，我没有任何问题。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɔːn] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [waɪl] [greɪt] [laʊts] [laɪk][juː; jʊ][rʌn][ænd; ənd]

I	**was**	**simply**	**born**	**to**	**sit**	**and**	**watch**	**while**	**great**	**louts**	**like**	**you**	**run**	**and**
我	曾是	简单地	出生	到	坐	和	手表	尽管	伟大的	流氓	喜欢	你	跑步	和

['resə)l] [ænd; ənd][klaɪm][ænd; ənd] [swet] .

wrestle	**and**	**climb**	**and**	**sweat**	**.**
搏斗	和	爬	和	汗	.

我生来就是为了坐着看像你这样的大块头跑、摔跤、攀爬、流汗。

" [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] , [naʊ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˌsɪlu'et] [ə'genst] [ðə; ði][aɪs] -

"	**He**	**shifted**	**his**	**gaze**	**to**	**the**	**peak**	**,**	**now**	**a**	**dark**	**silhouette**	**against**	**the**	**ice**	**-**
"	他	转移	他的	目光	到	这	顶峰	,	现在	一个	黑暗的	轮廓	反对	这	冰	-

[klɪə(r)] [stɑːz] .

clear	**stars**	**.**
清除	明星	.

"他将目光转向山峰，如今山峰在冰冷的星空下呈现出一个黑色的轮廓。

" [ðeə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃəʊz] [ə'gen] .

"	**There**	**,**	**the**	**light**	**shows**	**again**	**.**
"	那里	,	这	光	演出	再次	.

"那里，灯光再次亮起。"

" ['sləʊli] [ðə; ði] [red] [gləʊ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [klɪf] [feɪs] , [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən]

"	**Slowly**	**the**	**red**	**glow**	**progressed**	**along**	**a**	**cliff**	**face**	**,**	**much**	**higher**	**than**
"	缓慢地	这	红色的	辉光	进展	沿着	一个	悬崖	脸	,	很多	更高	比

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] .

it	**had**	**before**	**.**
它	有	前	.

"红色的光芒沿着悬崖峭壁缓缓蔓延，比之前高得多。"

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['stedəli] , [ðen] ['feɪdɪd] .

For	**minutes**	**it**	**moved**	**along**	**steadily**	**,**	**then**	**faded**	**.**
为了	分钟	它	已搬	沿着	稳步	,	然后	褪色	.

它稳定地移动了几分钟，然后消失了。

" [ðæt] [θɪŋ] , " [sed] ['ɛvərz] ['sʌd(ə)nli] , " [wɒz; wəz][gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [fɪfθ] ['ævənjuː] .

"	**That**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Evers**	**suddenly**	**,**	**"**	**was**	**goin**	**'**	**along**	**Fifth**	**Avenue**	**.**
"	那	事物	,	"	说	埃弗斯	突然	,	"	曾是	去	-	沿着	第五	大街	.

"那东西，"埃弗斯突然说道，"正沿着第五大道行驶。"

[spuːks] [doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [ruːt] [ɒv; əv] [ə'sent] , ['iːv(ə)n][ʌp] ['presəpɪs] .

Spooks	**don't**	**need**	**a**	**route**	**of**	**ascent**	**,**	**even**	**up**	**Precipice**	**.**
幽灵	不	需要	一个	路线	的	上升	,	甚至	向上	悬崖	.

幽灵不需要攀登路线，即使是攀登悬崖峭壁。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] ['presəpɪs] [piːk] [ɑː(r); ə(r)] ['gɛtɪn] - ['spɒlɪd] .

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**the**	**lights**	**of**	**Precipice**	**Peak**	**are**	**gettin**	**'**	**solid**	**.**
全部	的	一个	突然	,	这	灯	的	悬崖	顶峰	是	获得	-	坚硬的	.

突然间，悬崖峰的灯光变得明亮起来。

[ai][gɒt][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ðel] [liːv] [saɪn] . "

I	**got**	**a**	**feelin**	**'**	**they'll**	**leave**	**sign**	**.**	**"**
我	得到	一个	感觉	-	他们会	离开	符号	.	"

我感觉他们会留下标志。

" [saɪn] ?

"	**Sign**	**?**
"	符号	?

"符号？

" - [vɔɪs] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
" **Royston's voice went up in the darkness .**
" - 嗓音 去 向上 在 这 黑暗 .

罗伊斯顿的声音在黑暗中响起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [pɔ:z] , [ðen] - ['sætɪsfaɪd] [təʊn] : " [ɑ:] , [jes] , ['treɪsɪs] . "
There was the familiar pause , then Royston's satisfied tone : " Ah , yes , traces . "
那里 曾是 这 熟悉的 暂停 , 然后 - 使满意 语气 : " 啊 , 是的 , 痕迹 . "

一阵熟悉的沉默之后，罗伊斯顿满意地说道："啊，是的，有痕迹。"

" [raɪt] — ['treɪsɪs] , [træks] , [spʊə(r)] .
" **Right — traces , tracks , spoor .**
" 正确的 — 痕迹 , 轨道 , 痕迹 .

"没错——痕迹、踪迹、踪迹。

['əʊnli] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ðəʊz] [laɪts] [ɪz] , [wi:; wi] [doʊnt] [nəʊ] [hu:] [meɪks] [ðem; ðəm] .
Only mystery about those lights is , we don't know who makes them .
仅有的 神秘 关于 那些 灯 是 , 我们 不 知道 WHO 制作 他们 .

这些灯唯一的谜团就是，我们不知道是谁制造的。

[bʌt; bət] ['ðer] ['gɛtɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] [ə'trækʃ(ə)n] .
But they're gettin ' to be a tourist attraction .
但 它们是 获得 - 到 是 一个 游客 景点 .

但它们正逐渐成为旅游景点。

['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [li:d] . "
Maybe that's a lead . "
或许 那就是 一个 带领 . "

或许这是一条线索。

" [haʊ] ['meni] [trɪps] [hæv; həv] [ðeə(r)] [bi:n] [ʌp] ['presəpɪs] [ðɪs] ['si:z(ə)n] ?
" **How many trips have there been up Precipice this season ?**
" 如何 许多 旅行 有 那里 到过 向上 悬崖 这 季节 ?

"本季有多少次攀登悬崖的旅行？"

" ['rɔistən] ['kwɪrrɪd] ['sɒftli] .
" **Royston queried softly .**
" 罗伊斯顿 查询 轻轻 .

罗伊斯顿轻声问道。

" [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] [səʊ] , " [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [sed] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] .
" **Fifteen or so , " John Drinkard said , " and the boy has something .**
" 十五 或者 所以 , " 约翰 德林卡德 说 , " 和 这 男生 有 某物 .

"十五岁左右，"约翰·德林卡德说，"这孩子有点儿……

['eni] [saɪn] [ɒn] [fɪfθ] ['ævənju:] [ɔ:(r)] [ə'krɒs] ['bɪghɔ:n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] [baɪ] [naʊ] .
Any sign on Fifth Avenue or across Bighorn would have been seen by now .
任何 符号 在 第五 大街 或者 穿过 大角羊 会 有 到过 已见 经过 现在 .

现在，第五大道上或大角羊街对面的任何标志都应该已经被看到了。

[ðɛrv] [bi:n] [sʌm; səm] [gʊd] ['maʊntən] [men] [ɒn] [ðə; ði] [pi:k] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
There've been some good mountain men on the Peak this summer .
有 到过 一些 好的 山 男人 在 这 顶峰 这 夏天 .

今年夏天，峰顶上出现了一些优秀的登山者。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [doʊnt] [mɪs] [mʌtʃ] .
Some of ' em don't miss much .
一些 的 - 呃 不 错过 很多 .

他们中有些人几乎不会错过什么。

" ['rɔistən] [hʌgd] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [smɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
" **Royston hugged his narrow shoulders and made himself small in his chair ,**
" 罗伊斯顿 拥抱 他的 狭窄的 肩膀 和 制成 他自己 小的 在 他的 椅子 ,

罗伊斯顿抱紧自己瘦削的肩膀，蜷缩在椅子里，显得格外渺小。

['ʃɪvərɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] ['maʊntən] [briːz] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

shivering	again	as	the	chill	mountain	breeze	blew	across	the	porch	of	the	Lodge	.
瑟瑟发抖	再次	作为	这	寒意	山	微风	吹	穿过	这	门廊	的	这	小屋	.

凛冽的山风吹过旅馆的门廊，我不禁又打了个寒颤。

" ['əʊvə(r)][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [luˌiːzi'ænə] , [weə(r)] [ai] [wɪʃ] [ai] [naʊ] [wɒz; wəz] ,

"	Over	the	swamps	of	my	native	Louisiana	,	where	I	wish	I	now	was	,
"	超过	这	沼泽	的	我的	本国的	路易斯安那州	,	在哪里	我	希望	我	现在	曾是	,

“我多么希望现在能回到我故乡路易斯安那的沼泽地上，

[ai][hæv; həv] [siːn] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][gəʊ] ['drɪftɪŋ] .

I	have	seen	balls	of	fire	go	drifting	.
我	有	已见	球	的	火	去	漂流	.

我曾见过火球漂浮在空中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swɒmp] [gæs] , ['miːθeɪn] , ['sləʊli] ['ɑːksɪdaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] .

It	is	swamp	gas	,	methane	,	slowly	oxidizing	and	glowing	.
它	是	沼泽	气体	,	甲烷	,	缓慢地	氧化	和	发光	.

这是沼气，也就是甲烷，正在缓慢氧化并发出光芒。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ? "

Could	this	on	the	mountain	be	something	like	?	"
可以	这	在	这	山	是	某物	喜欢	?	"

山上的情况会不会也像这样呢?

" [ɪts] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] , " [sed] ['ɛvərz] .

"	It's	almost	impossible	,	"	said	Evers	.
"	它是	几乎	不可能的	,	"	说	埃弗斯	.

“这几乎是不可能的，”埃弗斯说。

" [ænd; ənd] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['stʌbənli] , " [bɔːlz] [ɒv; əv]['gæsɪz] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] .

"	And	anyhow	,	"	he	added	stubbornly	,	"	balls	of	gases	wouldn't	follow	a	trail	.
"	和	无论如何	,	"	他	额外	固执地	,	"	球	的	气体	不会	跟随	一个	踪迹	.

“而且，”他固执地补充道，“气体球不会沿着轨迹运动。”

[ðəʊz] ['blɑːstɪd] [laɪts] [duː; də] .

Those	blasted	lights	do	.
那些	炸毁	灯	做	.

那些该死的灯确实会亮。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [rəʊz] ['iːzəli] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [θɪk] [ɑːmz] [waɪd] .

"	John	Drinkard	rose	easily	,	stretched	his	thick	arms	wide	.
"	约翰	德林卡德	玫瑰	容易地	,	拉伸	他的	厚的	武器	宽的	.

约翰·德林卡德轻松地站了起来，张开他粗壮的双臂。

" [tə'mɒrəʊ] , [tʃʌk] , [tə'mɒrəʊ] ! " [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] .

"	Tomorrow	,	Chuck	,	tomorrow	!	"	he	reminded	.
"	明天	,	查克	,	明天	!	"	他	提醒	.

“明天，查克，明天！”他提醒道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [bɔɪ] .

"	Take	it	easy	,	boy	.
"	拿	它	简单的	,	男生	.

“放轻松点，孩子。”

[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [rɪ'membə(r)] ?

Tomorrow	you	can	look	for	yourself	,	remember	?
明天	你	能	看	为了	你自己	,	记住	?

明天你可以自己去找，记得吗?

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] , [wiː; wi][gəʊ][ʌp][tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] . "

At	day	-	break	,	we	go	up	to	solve	the	mystery	of	the	lights	.	"
在	天	-	休息	,	我们	去	向上	到	解决	这	神秘	的	这	灯	.	"

天刚亮，我们就上去解开那些光的谜团。

" ['gɑːstli] , " [sed] ['rɔistən] .
" Ghastly , " said Royston .
" 阴森 , " 说 罗伊斯顿 .

“太可怕了，”罗伊斯顿说。

" [tuː; tə][gəʊ][aʊt][æt; ət] [dɔːn] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz] ['iːtɪŋ] [rɔː] [fleʃ] .
" To go out at dawn is as bad as eating raw flesh .
" 到 去 出去 在 黎明 是 作为 坏的 作为 吃 生的 肉 .

“黎明时分外出就像吃生肉一样糟糕。”

[bʌt; bət][tæp][ɒn][maɪ]['kæbɪn][dɔː(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][baɪ] .
But tap on my cabin door when you go by .
但 轻敲 在 我的 舱 门 什么时候 你 去 经过 .

路过时请敲敲我的小屋门。

[ai] [wɪl] [weɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I will wave to you from the window .
我 将要 海浪 到 你 从 这 窗户 .

我会从窗户向你挥手。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [neɪld] [ʃɔːt] [buːts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] , ['sætɪsfaɪɪŋ]
" John Drinkard swung his nailed short boots along the trail with a steady , satisfying
" 约翰 德林卡德 摇摆 他的 钉子 短的 靴子 沿着 这 踪迹 和 一个 稳定的 , 令人满意
['rɪðəm] .
rhythm .
韵律 .

约翰·德林卡德穿着钉着钉子的短靴，沿着小路稳步而有力地走着。

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [tʃʌk] ['ɛvərz][set][ðə; ði] [peɪs] , [æn; ən] ['iːzi] ,
Ahead of him , Chuck Evers set the pace , an easy ,
前方 的 他 , 查克 埃弗斯 放 这 步伐 , 一个 简单的 ,

在他前面，查克·埃弗斯轻松地领跑，

[luːs] - ['dʒɔɪntɪd]['ʃæmb(ə)l] [ðæt] [et; eɪt][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [maɪlz] .
loose - jointed shamble that ate up the mountain miles .
松动的 - 关节 混乱 那 吃 向上 这 山 英里 .

步履蹒跚、关节松动的脚步，吞噬了山路数英里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] .
They were a good team .
他们 是 一个 好的 团队 .

他们是一支很棒的团队。

[ðeɪ] [felt][ðə; ði][treɪl][ə'laɪk] .
They felt the trail alike .
他们 毛毡 这 踪迹 同样 .

他们对这条路的感受很相似。

['drɪŋkərd] [sweld] [hɪz; ɪz][bɪg] [tʃest] , [ðen] [eks'heil] ['gʌstɪli] ,
Drinkard swelled his big chest , then exhaled gustily ,
德林卡德 肿胀 他的 大的 胸部 , 然后 呼气 阵风 ,

德林卡德挺起胸膛，然后长长地呼出一口气。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][ɪk'spel][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪntɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'ləʊ] .
as though to expel the last of the tainted air of the settlements below .
作为 尽管 到 驱逐 这 最后的 的 这 受污染的 空气 的 这 定居点 以下 .

仿佛要将下方聚落中最后一丝污浊的空气排出。

[hiː; hi] [wɔːm] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ][klaɪm] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ]

He	warmed	slowly	to	a	climb	approach	and	he	would	have	liked	a
他	温暖	缓慢地	到	一个	爬	方法	和	他	会	有	喜欢	一个

['briːðə(r)] .

breather	.
喘息	.

他慢慢地适应了攀爬的方式，他很想喘口气。

[ə'hed] , [ðə; ði][treɪl] [swɪtʃt] [bæk] ['ʃɑːpli] .

Ahead	,	the	trail	switched	back	sharply	.
前方	,	这	踪迹	切换	后退	尖锐地	.

前方，小路急转弯。

[æt; ət][ðə; ði] ['swɪtʃbæk] , ['ɛvərz] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [straɪd] ,

At	the	switchback	,	Evers	broke	his	stride	,
在	这	折返	,	埃弗斯	打破	他的	步幅	,

在急转弯处，埃弗斯停下了脚步。

[swʌŋ] [ðə; ði] [pæk] - [sæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [freɪm] [ə'genst]

swung	the	pack	-	sack	from	his	shoulders	and	leaned	his	long	frame	against
摇摆	这	盒	-	解雇	从	他的	肩膀	和	倾斜	他的	长的	框架	反对

[ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

a	boulder	.
一个	巨石	.

他把背包从肩上甩下来，修长的身躯靠在一块巨石上。

" [breɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Break	,	"	he	said	.
"	休息	,	"	他	说	.

“休息一下，”他说。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [hiːv] [laɪk][ə; eɪ] ['faundə] [mjuːl] .

"	I	heard	you	heave	like	a	foundered	mule	.
"	我	听到	你	举	喜欢	一个	沉没	骡子	.

我听到你像一头落水的骡子一样喘息。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [grɪnd] .

"	John	Drinkard	grinned	.
"	约翰	德林卡德	咧嘴一笑	.

约翰·德林卡德咧嘴一笑。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pæk] .

He	shrugged	off	his	own	pack	.
他	耸了耸肩	离开	他的	自己的	盒	.

他耸耸肩，放下了自己的背包。

" ['itl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɪli]

"	It'll	be	good	to	enjoy	the	view	and	not	have	to	look	at	your	silly
"	它将	是	好的	到	享受	这	看法	和	不是	有	到	看	在	你的	愚蠢的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“这样就可以好好欣赏风景，而不用一直盯着你那顶傻帽子了。”

" [tʃʌk] ['tɪltɪd] [ðə; ði] [swɪs] [ˌmaʊntə'nɪərz] [hæt] , [kəm'pliːt] [wɪð] ['iːg(ə)l] ['feðə(r)] .

"	Chuck	tilted	the	Swiss	mountaineer's	hat	,	complete	with	eagle	feather	.
"	查克	斜	这	瑞士	登山者的	帽子	,	完全的	和	鹰	羽毛	.

查克歪戴了瑞士登山者的帽子，帽子上还插着一根鹰羽。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [səʊ][maɪ][hæt][ɪz] ['fɪtɪŋ] . "

"	These	are	the	Alps	of	America	,	"	he	observed	,	"	so	my	hat	is	fitting	.	"
"	这些	是	这	阿尔卑斯山	的	美国	,	"	他	观察到	,	"	所以	我的	帽子	是	配件	.	"

“这里是美洲的阿尔卑斯山，”他说道，“所以我的帽子很合适。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][fɪt][juː; jʊ] , " [sed] ['drɪŋkərd] .

"	It	doesn't	even	fit	you	,	"	said	Drinkard	.
"	它	不	甚至	合身	你	,	"	说	德林卡德	.

“这件衣服根本不适合你，”德林卡德说。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['lɒdʒpəʊl] [paɪn][ænd; ənd] [spruːs] [leɪ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

Forests	of	lodgepole	pine	and	spruce	lay	below	them	.
森林	的	黄松	松树	和	云杉	躺	以下	他们	.

它们下方是茂密的扭叶松和云杉林。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [taʊn] [siːmd] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

Already	the	resort	town	seemed	a	toy	settlement	at	the	edge	of	the	valley	,
已经	这	采取	镇	似乎	一个	玩具	沉降	在	这	边缘	的	这	谷	,

度假小镇看起来就像山谷边缘一个玩具般的小村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪdʒbrʌʃ] [wɜːld] [stretʃt] [ə'weɪ] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

and	the	sagebrush	world	stretched	away	east	to	the	horizon	.
和	这	鼠尾草	世界	拉伸	离开	东方	到	这	地平线	.

而遍布蒿草的大地则向东延伸至地平线。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði][bɪg] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] ['mæsɪv] ,

To	the	north	,	the	big	peaks	of	the	range	tumbled	in	a	massive	,
到	这	北	,	这	大的	高峰	的	这	范围	翻滚	在	一个	大量的	,

向北望去，山脉的巍峨山峰倾泻而下，气势磅礴。

['ɔːdəli] [rəʊ] , [wɪð] [leɪks] ['flæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)]['beɪsiːz][ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] ['tɪmbəd]

orderly	row	,	with	lakes	flashing	along	their	bases	and	a	vast	and	timbered
秩序	排	,	和	湖泊	闪烁	沿着	他们的	基地	和	一个	广阔的	和	木材

['plætəʊ] ['rɪərɪŋ] [ʌp] [bɪ'jɒnd] .

plateau	rearing	up	beyond	.
高原	饲养	向上	超过	.

整齐的排，底部波光粼粼的湖泊，远处耸立着广阔的林木覆盖的高原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [west] , [gʊd] [ə'merɪkən] [west] , ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd]['sɒlɪd] , [wɪð] [kliːn]

It	was	West	,	good	American	West	,	twentieth	century	and	solid	,	with	clean
它	曾是	西方	,	好的	美国人	西方	,	第二十	世纪	和	坚硬的	,	和	干净的

[kəʊld] ['maʊntən] [eə(r)] ,

cold	mountain	air	,
寒冷的	山	空气	,

那是西部，典型的美国西部，二十世纪的西部风情，坚实可靠，空气清新凉爽，充满山间气息。

['jeləʊ] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] ['snəʊfiːld] [ə'bʌv] .

yellow	sunlight	on	the	cliffs	and	snowfields	above	.
黄色的	阳光	在	这	悬崖	和	雪地	多于	.

阳光洒在悬崖和雪原上，泛着金色的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['sɪgnəl] , [bəuθ][men] [tɜːnd] [ðeə(r)] [geiz] ['ʌpwəd] .

As	if	by	signal	,	both	men	turned	their	gazes	upward	.
作为	如果	经过	信号	,	两个都	男人	转向	他们的	凝视	向上	.

仿佛心照不宣，两人同时抬起头来。

[ðə; ði] ['kʌtbæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l]

The	cutback	was	a	vantage	point	from	which	could	be	seen	the	jumble
这	减少	曾是	一个	优势	观点	从	哪个	可以	是	已见	这	杂乱

[ɒv; əv] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd][krægz] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['bɪghɔːn]

of	ridges	and	crags	surmounted	by	the	glistening	white	expanse	of	Bighorn
的	山脊	和	峭壁	克服	经过	这	闪闪发光	白色的	广阔	的	大角羊

['glæsiə(r)][ænd; ənd] ,

Glacier	and	,
冰川	和	,

从折返点可以俯瞰连绵起伏的山脊和峭壁，以及山顶上闪闪发光的白色大角冰川。

['haɪə(r)] [stɪl] , [ðə; ði] [si:md] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
higher still , the seamed front of the eastern face of the mountain ,
更高 仍然 , 这 缝合 正面 的 这 东 脸 的 这 山 ,

更高处，是山体东侧山体接缝状的前缘，

['teɪpərɪŋ] ['ʌpwəd] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:k] .
tapering upward to the pinnacle of the peak .
逐渐变细 向上 到 这 巅峰 的 这 顶峰 .

向上逐渐变细至山峰之巅。

[ðə; ði][men] [swʌŋ] [ʌp][ðeə(r)] [pæk] - [sæks] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] .
The men swung up their pack - sacks and shook hands .
这 男人 摇摆 向上 他们的 盒 - 麻袋 和 摇晃 双手 .

男人们拎起背包，互相握手。

" [gʊd] [lʌk] , [frend] , " [sed] [dʒɒn] ['drɪŋkərd] .
" Good luck , friend , " said John Drinkard .
" 好的 运气 , 朋友 , " 说 约翰 德林卡德 .

"祝你好运，朋友，"约翰·德林卡德说道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['aʊə(r)] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ʌp][ðeə(r)] . "
" Let's go and see if our names are still on the register up there . "
" 我们来吧 去 和 看 如果 我们的 姓名 是 仍然 在 这 登记 向上 那里 . "

"咱们去看看我们的名字还在不在上面的登记册上。"

" [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['ɛvərz] .
" Good luck , " said Evers .
" 好的 运气 , " 说 埃弗斯 .

"祝你好运，"埃弗斯说。

" [tu:; tə] - [naɪt] [wi:l; wil][bi:; bi] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)] .
" To - night we'll be up where the lights are .
" 到 - 夜晚 出色地 是 向上 在哪里 这 灯 是 .

"今晚我们将置身于灯光璀璨之处。"

[pʌntʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn][fɜ:st] . "
Punch me if you see one first . "
冲床 我 如果 你 看 一 第一的 . "

"如果你先看到我，就揍我。"

" [laɪts] , [nʌts] , " [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [sed] .
" Lights , nuts , " John Drinkard said .
" 灯 , 坚果 , " 约翰 德林卡德 说 .

"灯光，坚果，"约翰·德林卡德说道。

" [ðɛəl] [bi:; bi] [nʌn] [waɪl] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [pi:k] .
" There'll be none while we're on the peak .
" 将会 是 没有任何 尽管 是 在 这 顶峰 .

"在我们处于巅峰时期，就不会有这种情况。"

[faɪv] [bʌks] [sez] [səʊ] .
Five bucks says so .
五 雄鹿 说道 所以 .

我敢打赌五块钱。

" ['ɛvərz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
" Evers raised his eyebrows .
" 埃弗斯 提高 他的 眉毛 .

"他总是挑眉。"

" [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] [ə; eɪ] ['spɔ:tɪŋ] [tʃɑ:ns] .
" I'm not a rich man , but I love a sporting chance .
" 我是 不是 一个 富有的 男人 , 但 我 爱 一个 体育 机会 .

"我不是个有钱人，但我喜欢体育竞技的机会。"

[hɪrz] [maɪ][faɪv] .
Here's my five .
这里是 我的 五 .

以下是我的五点建议。

[hwɛəl] [wiː; wi][pʊt] - [ɪm] ?
Where'll we put ' em ?
会在哪里 我们 放 - 呃 ?

我们该把它们放在哪里?

" ['drɪŋkərd] ['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɒkɪt] , [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][tə'bækəʊ][tɪn] .
" Drinkard fumbled in his jacket pocket , brought out a tobacco tin .
" 德林卡德 笨手笨脚 在 他的 夹克 口袋 , 带来 出去 一个 烟草 锡 .

德林卡德在夹克口袋里摸索了一番，掏出一个烟草罐。

[hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tə'bækəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ænd; ənd][held] [aʊt][ðə; ði][tɪn] .
He poured the remaining tobacco into a pouch and held out the tin .
他 倾倒 这 其余的 烟草 进入 一个 小袋 和 握住 出去 这 锡 .

他把剩下的烟草倒进一个小袋子里，然后把罐子递了出去。

" [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Stick it in there , " he said .
" 戳 它 在 那里 , " 他 说 .

“把它插进去，”他说。

" [hɪrz] [maɪn] .
" Here's mine .
" 这里是 矿 .

这是我的。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ɒf] [ðə; ði] [treɪl] , [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [prai] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] , [slɪpt] [ðə; ði][tɪn]
" A few paces off the trail , John Drinkard pried up a stone , slipped the tin
" 一个 很少 步幅 离开 这 踪迹 , 约翰 德林卡德 撬开 向上 一个 石头 , 滑倒了 这 锡
[ˌʌndə'niːθ] .
underneath .
下 .

“约翰·德林卡德离小路走了几步，撬起一块石头，把锡罐塞到石头下面。

" [laɪts] , [jɔːz] ; [nəʊ] [laɪts] , [maɪn] .
" Lights , yours ; no lights , mine .
" 灯 , 你的 ; 不 灯 , 矿 .

“你的灯亮着；我的灯不亮。”

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？ ”

" [raɪt] , " [sed] ['ɛvərz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ædɪd] [spaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Right , " said Evers , and he grinned at the little added spice for the
" 正确的 , " 说 埃弗斯 , 和 他 咧嘴一笑 在 这 小的 额外 香料 为了 这
[tuː] [deɪz] [ə'hed] .
two days ahead .
二 天 前方 .

“没错，”埃弗斯说道，他咧嘴一笑，想到接下来的两天又多了一点刺激。

[ðeə(r)] ['stedi] ['plɒdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['evə(r)] - ['dɪmɪŋ] [treɪl][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'priːʃətɪv] [wʌn]
Their steady plodding passage up the ever - dimming trail was an appreciative one
他们的 稳定的 缓慢地 通道 向上 这 曾经 - 调光 踪迹 曾是 一个 欣赏的 一
.
:
.

他们稳步向上攀登，沿着越来越昏暗的小路前进，这是一段令人愉悦的旅程。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Going	into	the	world	above	the	trees	was	one	of	the	good	things	of	a
去	进入	这	世界	多于	这	树木	曾是	一	的	这	好的	事物	的	一个

[piːk] [klaɪm] .

peak	climb	.
顶峰	爬	.

登上山顶，俯瞰树梢之上的世界，是登山带来的美好体验之一。

['hɔːri] ['mɑːmət] ['hwisl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rɒks] , ['kəʊni] ['skʌri, 'skəː-] ,

Hoary	marmots	whistled	from	their	rocks	,	conies	scurried	,
苍老	土拨鼠	吹口哨	从	他们的	岩石	,	兔	匆匆跑过	,

白发苍苍的土拨鼠在岩石上吹着口哨，小兔子四处奔跑。

[braʊn] - [ænd; ənd] [greɪ] - [bɑːd] ['tɑːmɪgən] [kraʊtʃt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəbli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gɔːdi]

brown	-	and	gray	-	barred	ptarmigan	crouched	almost	invisibly	among	the	gaudy
棕色的	-	和	灰色的	-	禁止	雷鸟	蹲着	几乎	隐形地	之中	这	艳丽的

['ælpaɪn] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['eɪv(ə)nz] [ænd; ənd] ['maʊntən] [sʌn] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['taɪni] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts]

alpine	fields	of	avens	and	mountain	sun	-	flowers	and	tiny	forget	-	me	-	nots
高山	字段	的	文斯	和	山	太阳	-	花朵	和	微小的	忘记	-	我	-	不

.

:

.

棕灰色条纹的雷鸟几乎隐形地蹲伏在艳丽的高山野花丛中，野花包括水杨梅、向日葵和小小的勿忘我。

[æt; ət] [nɪə(r)] [dʌsk] ,

At	near	dusk	,
在	靠近	黄昏	,

临近黄昏时分，

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðeə(r)] ['bedrəʊl] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['tʌndrə] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæsɪv]

they	laid	out	their	bedrolls	on	a	level	bit	of	tundra	in	the	lee	of	a	massive
他们	铺设	出去	他们的	铺盖卷	在	一个	等级	少量	的	苔原	在	这	李	的	一个	大量的

['aʊtkrɒp] [nɪə(r)] ['bɪghɔːn] ['glæsiə(r)] .

outcrop	near	Bighorn	Glacier	.
露头	靠近	大角羊	冰川	.

他们在大角冰川附近一块巨大岩石背风处的平坦苔原上铺开了睡袋。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [fɜːrz] [ænd; ənd] [paɪnz] [ðæt] ['lɪtərəli] [krɔːl] [ɒn] [ðeə(r)]

A	small	fire	of	dead	branches	of	firs	and	pines	that	literally	crawled	on	their
一个	小的	火	的	死的	分支	的	杉树	和	松树	那	字面上地	爬行	在	他们的

[['beliz]] [æt; ət] [ðɪs] ['æltɪtjuːd] [kʊkt] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [stjuː] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

bellies	at	this	altitude	cooked	a	kettle	of	stew	and	heated	the	water
肚子	在	这	高度	煮熟	一个	壶	的	炖	和	加热	这	水

[fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

for	tea	.
为了	茶	.

在这个海拔高度，枯死的冷杉和松树枝条几乎是匍匐前进，用它们生起的小火烧了一壶炖菜，还烧了水泡茶。

[ðə; ði] [men] [went] [θruː] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [tʃɔː(r)z] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ðæt]

The	men	went	through	the	simple	chores	of	an	evening	camp	with	the	ease	that
这	男人	去	通过	这	简单的	家务	的	一个	晚上	营	和	这	舒适	那

['kɒmz] [wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] ['meni] [taɪmz] .

comes	when	things	have	been	done	many	times	.
来	什么时候	事物	有	到过	完毕	许多	时代	.

男人们轻松地完成了营地晚间简单的杂务，因为他们已经做过很多次了。

[ænd; ənd] [wen] [tʃʌk] ['ɛvərz] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

And	when	Chuck	Evers	walked	a	few	paces	from	the	fire	,
和	什么时候	查克	埃弗斯	步行	一个	很少	步幅	从	这	火	,

当查克·埃弗斯从火堆旁走了几步时，

[stept] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [ðæt] [rəʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

stepped	**on**	**a**	**small**	**stone**	**that**	**rolled**	**with**	**his**	**weight**	**,**
步	在	一个	小的	石头	那	滚动	和	他的	重量	,

他踩到了一块小石头，石头随着他的体重滚动。

[hiː; hi] [felt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪrɪteɪtɪd] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θred] [ɒv; əv] [peɪn] [ðæt] [ræn]

he	**felt**	**with**	**a**	**sort**	**of**	**irritated**	**surprise**	**the**	**little**	**thread**	**of**	**pain**	**that**	**ran**
他	毛毡	和	一个	种类	的	受刺激	惊喜	这	小的	线	的	疼痛	那	跑

[θruː] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

through	**his**	**ankle**	**.**
通过	他的	踝	.

他带着一丝恼怒和惊讶，感觉到脚踝传来一阵轻微的疼痛。

['tentətɪvli] [hiː; hi] ['testɪd] [ðə; ði] [fʊt] , [ðen] ['hɔbl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Tentatively	**he**	**tested**	**the**	**foot**	**,**	**then**	**hobbled**	**back**	**to**	**the**	**fire**	**.**
姑且	他	测试	这	脚	,	然后	跛行	后退	到	这	火	.

他试探性地试了试脚，然后一瘸一拐地走回火堆旁。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [klaɪm] [ðə; ði] [piːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

He	**knew**	**that**	**he**	**wouldn't**	**climb**	**the**	**peak**	**in**	**the**	**morning**	**.**
他	知道	那	他	不会	爬	这	顶峰	在	这	早晨	.

他知道自己早上爬不到山顶。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bɪg][dʒɒn][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [strɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] ['hevi] [sɒk] .

He	**said**	**nothing**	**to**	**big**	**John**	**until**	**he**	**had**	**stripped**	**off**	**the**	**boot**	**and**	**heavy**	**sock**	**.**
他	说	没有什么	到	大的	约翰	直到	他	有	脱衣舞	离开	这	启动	和	重的	短袜	.

直到大约翰脱下靴子和厚袜子，他才开口和大约翰说话。

[ðen] , [æz; əz] ['drɪŋkərd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [wʊd] , [hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði] [bə'luːnɪŋ] ['æŋk(ə)l] .

Then	**,**	**as**	**Drinkard**	**came**	**back**	**to**	**the**	**fire**	**with**	**more**	**wood**	**,**	**he**	**held**	**out**	**the**	**ballooning**	**ankle**	**.**
然后	,	作为	德林卡德	来了	后退	到	这	火	和	更多的	木头	,	他	握住	出去	这	热气球	踝	.

然后，当德林卡德带着更多的木柴回到火堆旁时，他伸出了肿胀的脚踝。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət] ['teɪpɪŋ] , [frend] ?

"	**How**	**are**	**you**	**at**	**taping**	**,**	**friend**	**?**
"	如何	是	你	在	录制	,	朋友	?

朋友，你录音技术怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kæʒuəli] .

"	**he**	**asked**	**casually**	**.**
"	他	问	随意地	.

他漫不经心地问道。

['drɪŋkərd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ɔːl'redi] ['pəːpl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sweld] .

Drinkard	**looked**	**at**	**the**	**foot**	**,**	**already**	**purpling**	**as**	**it**	**swelled**	**.**
德林卡德	看起来	在	这	脚	,	已经	紫化	作为	它	肿胀	.

德林卡德看了看那只脚，脚已经肿胀发紫了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] - [eɪd] [kɪt] .

He	**reached**	**for**	**his**	**first**	**-**	**aid**	**kit**	**.**
他	达到	为了	他的	第一的	-	援助	成套工具	.

他伸手去拿急救箱。

" [wel] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] , " [juː; jʊ] [gɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
" Well , anyway , " he said resignedly , " you got close enough to watch for
" 出色地 , 反正 , " 他 说 无奈地 , " 你 得到 关闭 足够的 到 手表 为了
[laɪts] .
lights .
灯 .

“好吧，不管怎样，”他无奈地说，“你已经足够接近，可以观察灯光了。”

" ['ɛvərz] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz] - [bɪg] ['fɪŋgəz] [prəʊbd] [ðə; ði] [spreɪn] .
" Evers set his teeth as Drinkard's big fingers probed the sprain .
" 埃弗斯 放 他的 牙齿 作为 - 大的 手指 探测 这 扭伤 .

“当德林卡德的大手指探查扭伤处时，埃弗斯咬紧了牙关。

" [wiːl; wɪl] [pæk] [aɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['drɪŋkərd] [dɪ'saɪdɪd] , " [ðen] [teɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
" We'll pack ice on it , " Drinkard decided , " then tape it in an hour .
" 出色地 盒 冰 在 它 , " 德林卡德 决定 , " 然后 磁带 它 在 一个 小时 .

“我们会在上面放些冰，”德林卡德决定，“然后一个小时后把它封起来。”

['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [twɪst] . "
Maybe it's a simple twist . "
或许 它是 一个 简单的 捻 . "

也许只是一个简单的转折。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] . "
" You know it isn't . "
" 你 知道 它 不是 . "

“你知道事实并非如此。”

" [ʃʊə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['drɪŋkərd] .
" Sure , " admitted Drinkard .
" 当然 , " 承认 德林卡德 .

“当然，”德林卡德承认道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] .
" I thought you wanted to be cheerful , that's all .
" 我 想法 你 通缉 到 是 快乐 , 那就是 全部 .

“我以为你想表现得开心一点，仅此而已。”

[ɪts] [laɪk] [wen] [aɪ] [brəʊk] [θriː] [rɪbz] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [nest] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]
It's like when I broke three ribs climbing to look into a bird's nest the day before
它是 喜欢 什么时候 我 打破 三 肋骨 攀登 到 看 进入 一个 鸟类 巢 这 天 前
[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tæklɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [feɪs] [ɒv; əv] [lɔŋz] .
we were tackling the East Face of Long's .
我们 是 擒抱 这 东方 脸 的 朗的 .

就像前一天我们挑战朗氏峰东壁时，我为了查看鸟巢而爬上去，结果摔断了三根肋骨一样。

[ðen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪn] - [ʌp] . "
Then you were chin - up . "
然后 你 是 下巴 - 向上 . "

那时你就能昂首挺胸了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , " [sed] ['ɛvərz] .
" That was different , " said Evers .
" 那 曾是 不同的 , " 说 埃弗斯 .

“那不一样，”埃弗斯说。

" [aɪ] ['wʌznt] ['hɜːtɪŋ] .
" I wasn't hurting .
" 我 不是 受伤 .

“我当时并没有受伤。”

" [wen] [ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɔ:tə(r)] [mu:n] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	When	the	stars	were	out	and	the	quarter	moon	rose	from	the	plains	,
"	什么时候	这	明星	是	出去	和	这	四分之一	月亮	玫瑰	从	这	平原	,

“当繁星点点，一轮弯月从平原升起时，

[dʒɒn] ['drɪŋkərd] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bedrəʊl] [si:t] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

John	Drinkard	got	up	from	his	bedroll	seat	by	the	fire	.
约翰	德林卡德	得到	向上	从	他的	铺盖卷	座位	经过	这	火	.

约翰·德林卡德从火堆旁的铺盖卷上站了起来。

[ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] [sæt] ['tɔ:kɪŋ] ['kwaɪətli] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

The	two	men	had	sat	talking	quietly	for	an	hour	.
这	二	男人	有	卫星	说	悄悄	为了	一个	小时	.

两人静静地坐着交谈了一个小时。

['ɛvərz] - ['æŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [teɪpt] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['i:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [æz; əz] [best] [hi:; hi]

Evers	'	ankle	was	taped	and	he	was	easing	it	before	him	as	best	he
埃弗斯	-	踝	曾是	录像	和	他	曾是	缓解	它	前	他	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

埃弗斯的脚踝缠着绷带，他正尽力在脚前放松它。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [tɜ:n] [ɪn] , " [sed] ['drɪŋkərd] .

"	I'm	going	to	have	a	look	before	I	turn	in	,	"	said	Drinkard	.
"	我是	去	到	有	一个	看	前	我	转动	在	,	"	说	德林卡德	.

“我打算睡前看一下，”德林卡德说。

" [maɪ] [faɪv] [stɪl] [sez] [ðeə(r)] [woʊnt] [bi:; bi] [laɪts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [kru:] [meɪ] [bi:; bi]

"	My	five	still	says	there	won't	be	lights	,	but	the	technical	crew	may	be
"	我的	五	仍然	说道	那里	惯于	是	灯	,	但	这	技术的	全体人员	可能	是

['mʌŋki] [ə'raʊnd] ['sʌmweə(r)] . "

monkeying	around	somewhere	.	"
猴子	大约	某处	.	"

“我的五号仍然说不会有灯光，但技术人员可能在某个地方搞鬼。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , " [tʃʌk] ['ɛvərz] [sed] .

"	Take	it	easy	,	"	Chuck	Evers	said	.
"	拿	它	简单的	,	"	查克	埃弗斯	说	.

“放轻松点，”查克·埃弗斯说。

" [aɪl] [dʒʌst] [skɜ:t] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] .

"	I'll	just	skirt	along	the	edge	of	the	glacier	.
"	患病的	只是	裙子	沿着	这	边缘	的	这	冰川	.

“我就沿着冰川边缘走。”

[bæk] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Back	in	half	an	hour	.
后退	在	一半	一个	小时	.

半小时后回来。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] !

You	take	it	easy	!
你	拿	它	简单的	!

你好好休息！

" ['drɪŋkərd] [nju:] ['bɪghɔ:n] ['glæsiə(r)] .

"	Drinkard	knew	Bighorn	Glacier	.
"	德林卡德	知道	大角羊	冰川	.

德林卡德知道大角冰川。

[ɪts] [kri'væs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'sɪstənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [ɒn][mæps] .

Its	crevasses	were	so	consistent	that	they	were	shown	on	maps	.
它是	裂缝	是	所以	持续的	那	他们	是	所示	在	地图	.

它的裂缝分布非常均匀，以至于在地图上都有标注。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][aɪs][æks] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

He	carried	his	ice	axe	,	but	had	no	mind	to	use	it	.
他	携带	他的	冰	斧头	,	但	有	不	头脑	到	使用	它	.

他带着冰镐，但并没有使用的意思。

['əʊnli]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ə'lɒŋ]

Only	after	he	had	worked	his	way	for	a	number	of	minutes	along
仅有的	后	他	有	工作	他的	方式	为了	一个	数字	的	分钟	沿着

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlɪt] [aɪs] [ʃiːt] [dɪd][ðə; ði] [wɪm] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [hɪm] .

the	edge	of	the	moonlit	ice	sheet	did	the	whim	to	cross	it	seize	him	.
这	边缘	的	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	冰	床单	做过	这	一时兴起	到	叉	它	抢占	他	.

直到他在月光下的冰原边缘走了好几分钟后，才萌生了穿越冰原的念头。

[ðə; ði]['glæsiə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [snəʊ] ['kʌvərɪŋ] .

The	glacier	had	a	good	snow	covering	.
这	冰川	有	一个	好的	雪	覆盖	.

冰川上积雪很厚。

[ðə; ði]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fjuː] [men] [siː] .

The	going	was	easy	and	the	view	was	something	few	men	see	.
这	去	曾是	简单的	和	这	看法	曾是	某物	很少	男人	看	.

旅途轻松，沿途的景色也是极少数人能看到的。

['drɪŋkərd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][bɪg][aɪs] [kræks] , [ðen] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [snəʊ] [ruːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ,

Drinkard	automatically	avoided	the	big	ice	cracks	,	then	slipped	through	a	snow	roof	into	a	shallow	,
德林卡德	自动地	避免	这	大的	冰	裂缝	,	然后	滑倒了	通过	一个	雪	屋顶	进入	一个	浅的	,

德林卡德自动避开了巨大的冰裂缝，然后滑过积雪覆盖的屋顶，进入了一个浅浅的冰洞。

['temprəri] [wʌn] .

temporary	one	.
暂时的	一	.

临时的。

[hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] .

He	wasn't	hurt	.
他	不是	伤害	.

他没有受伤。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ə'bʌv] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][aɪs][æks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

The	moonlight	from	the	crack	above	showed	his	ice	axe	beside	him	.
这	月光	从	这	裂缝	多于	显示	他的	冰	斧头	旁	他	.

上方冰缝透出的月光照亮了他身旁的冰镐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [fɔːl] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

It	was	a	lucky	fall	,	except	for	the	fact	that	he	couldn't	get	out	again	.
它	曾是	一个	幸运的	落下	,	除了	为了	这	事实	那	他	不能	得到	出去	再次	.

这是一次幸运的摔倒，只是他没能再次爬出来。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪg] [hænd] - [ænd; ənd] [fʊt] - [həʊlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['splɪntəri]

Time	after	time	,	he	tried	to	dig	hand	-	and	foot	-	holes	into	the	splintery
时间	后	时间	,	他	尝试	到	挖	手	-	和	脚	-	孔	进入	这	有裂纹的

[aɪswɑːl] .

icewall	.
冰墙	.

他一次又一次地试图在布满裂纹的冰墙上挖出手脚洞。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['friːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['hedweɪ] .

But	he	was	freezing	his	fingers	and	making	no	headway	.
但	他	曾是	冷冻	他的	手指	和	制作	不	进展	.

但他手指冻僵了，毫无进展。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['staʊtli] [bʌt; bət] [nɒt] ['hevɪli] [kləʊðd] .

He	was	stoutly	but	not	heavily	clothed	.
他	曾是	坚定地	但	不是	重度	穿着衣服	.

他身材魁梧，但衣着并不厚重。

[ðə; ði] [kəʊld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [baɪt] ['ɪntuː] [hɪm] .

The	cold	began	to	bite	into	him	.
这	寒冷的	开始	到	咬	进入	他	.

寒冷开始侵蚀他的身体。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

He	settled	himself	on	his	heels	quietly	and	tried	to	decide	what	to	do	.
他	定居	他自己	在	他的	高跟鞋	悄悄	和	尝试	到	决定	什么	到	做	.

他静静地坐在地上，努力思考该怎么办。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [tʃʌk] ['ɛvərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] .

After	an	hour	,	Chuck	Evers	began	to	call	.
后	一个	小时	,	查克	埃弗斯	开始	到	称呼	.

一个小时后，查克·埃弗斯开始打电话。

[dʒɒn] ['drɪŋkərd] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [tʃʌk] [wʊd] ['prɒbəbli] [ə'tempt] [ðə; ði] [aɪs]

John	Drinkard	knew	that	if	he	answered	,	Chuck	would	probably	attempt	the	ice
约翰	德林卡德	知道	那	如果	他	回答	,	查克	会	大概	试图	这	冰

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

约翰·德林卡德知道，如果他回答，查克很可能会亲自尝试滑冰。

['ɛvərz] - [vɔɪs] [keɪm] [naʊ] [ɪn] ['meʒəd] , ['regjələ(r)] [jɪps] .

Evers	'	voice	came	now	in	measured	,	regular	yips	.
埃弗斯	-	嗓音	来了	现在	在	测量	,	常规的	耶普斯	.

埃弗斯的声音现在变成了有节奏、有规律的轻快叫喊声。

[ænd; ənd] , [waɪl] [dʒɒn] ['weivə] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krægz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

And	,	while	John	wavered	,	from	the	crags	above	the	glacier	he	was
和	,	尽管	约翰	犹豫不决	,	从	这	峭壁	多于	这	冰川	他	曾是

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

约翰犹豫不决时，冰川上方的峭壁上传来回应。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [jet] ['ɒdli] [nɒt] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

It	was	a	strange	voice	,	yet	oddly	not	unfamiliar	.
它	曾是	一个	奇怪的	嗓音	,	然而	奇怪	不是	陌生	.

那是一个陌生的声音，但又出奇地熟悉。

[tuː; tə][dʒɒn] ['drɪŋkərd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mʌfld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ]

To	John	Drinkard	it	was	muffled	,	but	it	had	a	reassuring
到	约翰	德林卡德	它	曾是	闷音	,	但	它	有	一个	令人安心

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

约翰·德林卡德觉得声音很闷，但却给人一种安心的感觉。

['drɪŋkərd] ['weɪtɪd] [ɪn]['saɪləns] .

Drinkard	waited	in	silence	.
德林卡德	等待	在	沉默	.

德林卡德默默地等待着。

[nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ][dɑːk] [ˌsɪlu'et] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [kræk] [ɒv; əv][skaɪ]

Not	many	minutes	later	,	a	dark	silhouette	showed	in	the	narrow	crack	of	sky
不是	许多	分钟	之后	,	一个	黑暗的	轮廓	显示	在	这	狭窄的	裂缝	的	天空

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

没过几分钟，天空上方狭窄的缝隙中出现了一个黑色的轮廓。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [fɜːst][kɔːl] , ['drɪŋkərd] [hæd; həd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɒtʃt]

From	the	voice's	first	call	,	Drinkard	had	realized	that	they	had	been	watched
从	这	声音	第一的	称呼	,	德林卡德	有	已实现	那	他们	有	到过	观看

, ['prɒbəbli] [ɔːl] [deɪ] .

,	probably	all	day	.
,	大概	全部	天	.

从那个声音第一次呼唤起，德林卡德就意识到他们被人监视了，可能监视了一整天。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɪndʒəd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mænz] [ɒd] [vɔɪs] .

"	Are	you	injured	?	"	asked	the	man's	odd	voice	.
"	是	你	受伤	?	"	问	这	男人的	奇怪的	嗓音	.

"你受伤了吗？"男人用一种怪异的声音问道。

" [aɪm][əʊ'keɪ] , " ['drɪŋkərd] [sed] .

"	I'm	okay	,	"	Drinkard	said	.
"	我是	好的	,	"	德林卡德	说	.

"我没事，"德林卡德说。

" [dʒʌst][drɒp][ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][wɔːk][ʌp][ðə; ði][wɔːl] .

"	Just	drop	me	a	rope	and	I	can	walk	up	the	wall	.
"	只是	降低	我	一个	绳索	和	我	能	走	向上	这	墙	.

"只要给我一根绳子，我就可以爬上墙。"

[maɪnd][ðə; ði] [snəʊ] [ledʒ] .

Mind	the	snow	ledge	.
头脑	这	雪	壁架	.

注意雪崖。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] — [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	didn't	—	and	look	at	me	.
我	没有	—	和	看	在	我	.

我没有——看看我现在这样。

" [ðə; ði][mæn] ['tʃʌkl] .

"	The	man	chuckled	.
"	这	男人	轻笑	.

那人轻笑了一声。

" [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['tentətɪvli] .

"	A	joke	,	"	he	said	,	almost	tentatively	.
"	一个	开玩笑	,	"	他	说	,	几乎	姑且	.

"开玩笑的，"他几乎是试探性地说道。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][rəʊp] .

"	**Here**	**is**	**the**	**rope**	**.**
"	这里	是	这	绳索	.

“绳子在这里。”

" [dʒɒn]['drɪŋkərd] [kɔ:t] [ðə; ði][lu:p]['ləʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][hɪm] .

"	**John**	**Drinkard**	**caught**	**the**	**loop**	**lowered**	**to**	**him**	**.**
"	约翰	德林卡德	捕捉	这	环形	降低	到	他	.

约翰·德林卡德接住了垂下来的绳圈。

[ɪts]['tekstʃə(r)][wɒz; wəz][streɪndʒ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌmaʊntə'nɪərz] [hændz] .

Its	**texture**	**was**	**strange**	**to**	**his**	**mountaineer's**	**hands**	**.**
它是	质地	曾是	奇怪的	到	他的	登山者的	双手	.

对于他那双登山者般的手来说，它的质地很陌生。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [daʊn] - [sɒft] , [wɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][felt] [ɪts] [streŋθ]

It	**was**	**down**	**-**	**soft**	**,**	**warm**	**to**	**the**	**touch**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**its**	**strength**
它	曾是	向下	-	柔软的	,	温暖的	到	这	触碰	,	和	他	毛毡	它是	力量

[ɪn'stɪŋktɪvli] .

instinctively	**.**
本能地	.

它柔软如羽绒，触感温暖，他本能地感受到它的力量。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] .

He	**climbed**	**it**	**easily**	**,**	**hand**	**over**	**hand**	**.**
他	攀登	它	容易地	,	手	超过	手	.

他轻松地一步一步地爬了上去。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [stʊd] [θri:] [straɪdz] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krə'væs] [lɪp] ,

The	**stranger**	**stood**	**three**	**strides**	**back**	**from**	**the**	**crevasse**	**lip**	**,**
这	陌生人	站立	三	步幅	后退	从	这	裂缝	唇	,

陌生人站在距离冰裂缝边缘三步远的地方，

['neglɪdʒəntli] ['həʊldɪŋ][ðə; ði][rəʊp] [wɪð] [wʌn] ['hevi] - ['gɔ:ntlɪtɪd] [hænd] — [jet] [hi:; hi][wɒz; wəz]

negligently	**holding**	**the**	**rope**	**with**	**one**	**heavy**	**-**	**gauntleted**	**hand**	**—**	**yet**	**he**	**was**
疏忽地	保持	这	绳索	和	一	重的	-	戴着手套	手	—	然而	他	曾是

['slendə(r)] , [slaɪt] [ɒv; əv] [bɪld] ,

slender	**,**	**slight**	**of**	**build**	**,**
苗条	,	轻微	的	建造	,

他漫不经心地用一只戴着厚重手套的手抓着绳子——然而他身材瘦削，体型偏瘦。

[ænd; ənd] [wen] ['drɪŋkərd] [rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['reskju:ə(r)] .

and	**when**	**Drinkard**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**he**	**towered**	**over**	**his**	**rescuer**	**.**
和	什么时候	德林卡德	玫瑰	到	他的	脚	,	他	高耸	超过	他的	救援人员	.

当德林卡德站起身来时，他比救他的人高出许多。

[bɪg][dʒɒn] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

Big	**John**	**thrust**	**out**	**his**	**hand**	**.**
大的	约翰	推力	出去	他的	手	.

大约翰伸出了手。

" [wel] , [θæŋks] .

"	**Well**	**,**	**thanks**	**.**
"	出色地	,	谢谢	.

“谢谢。”

['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɔ:k] [ə'raʊnd][aɪs] [kræks] .

Lucky	**for**	**me**	**somebody**	**has**	**sense**	**enough**	**to**	**walk**	**around**	**ice**	**cracks**	**.**
幸运的	为了	我	某人	有	感觉	足够的	到	走	大约	冰	裂缝	.

幸好有人足够机智，会绕开冰裂缝。

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] , [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [glʌvd] [hænd] .

"	The	man	seemed	to	hesitate	,	then	extended	his	own	gloved	hand	.
"	这	男人	似乎	到	犹豫	,	然后	扩展	他的	自己的	戴手套	手	.

“那人似乎犹豫了一下，然后伸出了戴着手套的手。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][maɪnd][ðə; ði] [glʌv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	must	not	mind	the	glove	,	"	he	said	.
"	你	必须	不是	头脑	这	手套	,	"	他	说	.

“你不必在意手套，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

"	It	is	for	your	protection	.
"	它	是	为了	你的	保护	.

这是为了保护你。

[ðə; ði][hænd][hæz; həz][nɒt] [jet] [kuːld] .

The	hand	has	not	yet	cooled	.
这	手	有	不是	然而	冷却	.

手还没凉下来。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɒpt] .

"	John	Drinkard	was	glad	of	the	dimness	of	the	moonlight	,	for	his	jaw	dropped	.
"	约翰	德林卡德	曾是	高兴的	的	这	昏暗	的	这	月光	,	为了	他的	颚	掉落	.

约翰·德林卡德很庆幸月光昏暗，因为他的下巴都惊掉了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [tɜːnd] ['prɒmptli] [ə'weɪ] .

But	the	man	turned	promptly	away	.
但	这	男人	转向	及时	离开	.

但那人随即转身离开。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['iːzi] [wei] .

"	Come	,	"	he	said	,	"	I	have	made	an	easy	way	.
"	来	,	"	他	说	,	"	我	有	制成	一个	简单的	方式	.

“来吧，”他说，“我已经为你开辟了一条便捷的路。”

[ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['swəʊlən] [fʊt] [ɪz] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

The	one	with	the	swollen	foot	is	concerned	for	you	.
这	一	和	这	肿	脚	是	担心的	为了	你	.

脚肿的那个人很关心你。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [skɔːz] [ɒv; əv] [piːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒkiz] ,

"	John	Drinkard	,	who	had	climbed	scores	of	peaks	up	and	down	the	Rockies	,
"	约翰	德林卡德	,	WHO	有	攀登	得分	的	高峰	向上	和	向下	这	落基山脉	,

约翰·德林卡德曾攀登过落基山脉的无数山峰，

['fɒləʊd] [ænd; ənd][felt][laɪk][ə; eɪ] ['tendəfʊt] .

followed	and	felt	like	a	tenderfoot	.
随后	和	毛毡	喜欢	一个	嫩脚	.

跟着做了，感觉自己像个新手。

[ðə; ði][mænz] [ɒd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['stɪltɪd] ['freɪzɪz] ['tæntəlaiz][hɪm] , [jet] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] .

The	man's	odd	voice	and	stilted	phrases	tantalized	him	,	yet	he	knew	they	were	not	entirely	strange	.
这	男人的	奇怪的	嗓音	和	僵硬的	短语	诱人	他	,	然而	他	知道	他们	是	不是	完全	奇怪的	.

那人古怪的声音和生硬的措辞让他感到好奇，但他知道这并不完全奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt][hænd] . . . .

And	the	matter	of	the	hot	hand	.	.	.	.
和	这	事情	的	这	热的	手	.	.	.	.

还有手火热的问题.....

['drɪŋkərd] [drɒpt] [bæk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['peɪsɪz] .

Drinkard	dropped	back	a	couple	of	paces	.
德林卡德	掉落	后退	一个	夫妻	的	步幅	.

德林卡德后退了几步。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['buːtɪd] [fiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][həʊlz] [ðæt] [hæd; həd][nɒt]

The	man	was	setting	his	booted	feet	into	a	line	of	holes	that	had	not
这	男人	曾是	环境	他的	已启动	脚	进入	一个	线	的	孔	那	有	不是

[biːn] [ɒn][ðə; ði]['glæsiə(r)] ['ɜːlɪə(r)] ;

been	on	the	glacier	earlier	;
到过	在	这	冰川	早些时候	;

那人正将穿着靴子的脚伸进冰川上原本没有的一排冰洞里;

['drɪŋkərd] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə] [ðæt] .

Drinkard	would	have	sworn	to	that	.
德林卡德	会	有	宣誓	到	那	.

德林卡德肯定会发誓这么说。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trə'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [fiːld] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] .

They	made	the	traverse	of	the	ice	field	a	simple	matter	.
他们	制成	这	横穿	的	这	冰	场地	一个	简单的	事情	.

他们让穿越冰原变得轻而易举。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [edʒ] ,

As	they	approached	the	glacier's	edge	,
作为	他们	接近	这	冰川的	边缘	,

当他们接近冰川边缘时,

['drɪŋkərd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wɪð] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['klærəti] .

Drinkard	realized	that	he	could	see	his	companion	with	an	amazing	clarity	.
德林卡德	已实现	那	他	可以	看	他的	伴侣	和	一个	惊人的	明晰	.

德林卡德意识到他能非常清晰地看到他的同伴。

[hiː; hi] [siːmd] [lim] [wɪð] [ə; eɪ][dɪm] [red] [gləʊ] , [wɪtʃ] [gruː] [braɪtə] [wɪð] [iːtʃ] [step] .

He	seemed	limned	with	a	dim	red	glow	,	which	grew	brighter	with	each	step	.
他	似乎	勾勒	和	一个	暗淡	红色的	辉光	,	哪个	生长	更亮	和	每个	步	.

他周身似乎笼罩着一层淡淡的红光，每走一步，红光就变得更加明亮。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] [fleɪm] ,

In	a	few	moments	,	he	became	as	a	man	outlined	in	flame	,
在	一个	很少	时刻	,	他	成为	作为	一个	男人	概述	在	火焰	,

片刻之后，他变成了一个轮廓被火焰勾勒出来的人形。

[ænd; ənd] ['drɪŋkərd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ə; eɪ] [wɔːmθ] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .

and	Drinkard	could	feel	a	warmth	radiating	from	him	.
和	德林卡德	可以	感觉	一个	温暖	散热	从	他	.

德林卡德能感觉到他身上散发出的温暖。

[jet] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd][nɒt] [melt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tred] .

Yet	the	snow	did	not	melt	under	his	tread	.
然而	这	雪	做过	不是	熔化	在下面	他的	踏	.

然而，积雪并没有在他的脚步下融化。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [buːts] , " [sed] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] ['drɪŋkərd] [hæd; həd]['spəʊkən]

"	It	is	the	boots	,	"	said	his	guide	,	just	as	though	Drinkard	had	spoken
"	它	是	这	靴子	,	"	说	他的	指导	,	只是	作为	尽管	德林卡德	有	说

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'laʊd] .

his	thoughts	aloud	.
他的	想法	大声	.

“是靴子，”他的向导说道，仿佛德林卡德把自己的想法说了出来。

" [ðeɪ] ['ɪnsjuleɪt] .

"	They	insulate	.
"	他们	隔离	.

它们起到隔热作用。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [held] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [pɔɪz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['efət] .

"	John	Drinkard	held	onto	his	poise	with	something	of	an	effort	.
"	约翰	德林卡德	握住	到	他的	沉着	和	某物	的	一个	努力	.

约翰·德林卡德费了一番力气才保持住镇定。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ['draɪli] .

"	Thank	you	,	"	he	managed	drily	.
"	感谢	你	,	"	他	管理	干巴巴地	.

“谢谢，”他冷冷地说。

" [nɒt] ['əʊnli][duː; də][juː; jʊ] [laɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [pɪk] [breɪnz] .

"	Not	only	do	you	light	up	,	but	you	pick	brains	.
"	不是	仅有的	做	你	光	向上	,	但	你	挑选	大脑	.

你不仅能点亮你的生活，还能启发你的智慧。

['ðer] [bəuθ] [gʊd] [trɪks] .

They're	both	good	tricks	.
它们是	两个都	好的	技巧	.

这两种方法都不错。

" [ðə; ði][mæn] [ə'hed] ['tʃʌkl] ['tentətɪvli] .

"	The	man	ahead	chuckled	tentatively	.
"	这	男人	前方	轻笑	姑且	.

前面那人试探性地轻笑了一声。

" [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	A	joke	,	"	he	said	,	but	it	was	almost	a	question	.
"	一个	开玩笑	,	"	他	说	,	但	它	曾是	几乎	一个	问题	.

“开玩笑的，”他说，但这几乎像是一个疑问句。

" [hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [nəʊ] , " [θɔːt] [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	He	really	doesn't	know	,	"	thought	John	Drinkard	in	astonishment	.
"	他	真的	不	知道	,	"	想法	约翰	德林卡德	在	惊讶	.

“他真的不知道，”约翰·德林卡德惊讶地想。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] .

"	That	is	true	,	"	admitted	his	guide	.
"	那	是	真的	,	"	承认	他的	指导	.

“确实如此，”他的向导承认道。

" ['evriθɪŋ] [els] [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɪð] [iːz] .

"	Everything	else	I	understand	with	ease	.
"	一切	别的	我	理解	和	舒适	.

“其他一切都很容易理解。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

Even	the	many	kinds	of	speech	are	not	difficult	.
甚至	这	许多	种类	的	演讲	是	不是	难的	.

即使是多种多样的语言形式也不难理解。

[bʌt; bət]['əʊnli][ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][dʒəʊks] .

But	only	on	Earth	are	there	jokes	.
但	仅有的	在	地球	是	那里	笑话	.

但只有在地球上才有笑话。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] . "

We	can	never	be	sure	about	them	.	"
我们	能	绝不	是	当然	关于	他们	.	"

我们永远无法确定他们是否真的如此。

" [wiː; wi] , [hʌ] ?

"	We	,	huh	?
"	我们	,	嗯	?

"我们，嗯？"

[ai] [θɔːt] [ə; eɪ] [gæg] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

I	thought	a	gag	like	this	would	take	cooperation	.
我	想法	一个	插科打诨	喜欢	这	会	拿	合作	.

我以为像这样的恶作剧需要大家的配合。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

How	many	of	you	boys	are	in	on	it	?
如何	许多	的	你	男孩们	是	在	在	它	?

你们男生里有多少人参与其中?

" [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['θredɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ledʒ] [ðæt] [geɪv]

"	They	had	left	the	ice	and	were	threading	along	the	little	ledge	that	gave
"	他们	有	左边	这	冰	和	是	螺纹	沿着	这	小的	壁架	那	给予

['ɒntə][ðə; ði]['bəʊldə(r)] [fiːld] .

onto	the	boulder	field	.
到	这	巨石	场地	.

"他们离开了冰面，沿着通往乱石堆的小岩架小心翼翼地走着。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	We	are	four	,	"	said	the	man	.
"	我们	是	四	,	"	说	这	男人	.

"我们有四个人，"那人说道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [nəʊ]['sɑːkæzəm][ɪn][ðə; ði]['kwestʃən] .

He	seemed	to	sense	no	sarcasm	in	the	question	.
他	似乎	到	感觉	不	讽刺	在	这	问题	.

他似乎没有察觉到这个问题中的讽刺意味。

['drɪŋkərd] ['nəʊtɪd] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [sə'praɪz] ,

Drinkard	noted	,	almost	without	surprise	,
德林卡德	著名的	,	几乎	没有	惊喜	,

德林卡德几乎毫不意外地指出:

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌdi] [gləʊ] [hæd; həd]['feɪdɪd] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]

that	the	ruddy	glow	had	faded	completely	and	that	the	man	was	simply	a
那	这	红润	辉光	有	褪色	完全地	和	那	这	男人	曾是	简单地	一个

[dɑːk] [ˌsɪlu'et] [ə'hed] .

dark	silhouette	ahead	.
黑暗的	轮廓	前方	.

那抹红润的光芒已经完全消失，那人只剩下前方一个黑暗的轮廓。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʌndrə] [ænd; ənd] [tʃʌk] ['ɛvərz] - [vɔɪs] [heild] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][kləʊz][baɪ] .

They	reached	the	tundra	and	Chuck	Evers	-	voice	hailed	them	from	close	by	.
他们	达到	这	苔原	和	查克	埃弗斯	-	嗓音	赞誉	他们	从	关闭	经过	.

他们到达了苔原，查克·埃弗斯的声音从附近传来。

[hiː; hi][sæt][nɪə(r)][ðə; ði]['taɪni]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [teɪpt] [fʊt] [ænd; ənd]['æŋk(ə)l] [iːzd] [ɒn][ə; eɪ] [pæk] - [sæk]
He **sat** **near** **the** **tiny** **fire** **,** **the** **taped** **foot** **and** **ankle** **eased** **on** **a** **pack** **-** **sack**
他 卫星 靠近 这 微小的 火 , 这 录像 脚 和 踝 缓解 在 一个 盒 - 解雇
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before **him** **.**
前 他 .

他坐在小小的火堆旁，缠着绷带的脚踝和脚掌轻轻地放在面前的背包上。

" [wel] , " [sed] ['ɛvərz] , " [juː; jʊ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] . "
" **Well** **,** **"** **said** **Evers** **,** **"** **you** **took** **your** **time** **.** **"**
" 出色地 , " 说 埃弗斯 , " 你 采取 你的 时间 . "

“嗯，”埃弗斯说，“你花了不少时间。”

" [aɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [krə'væs] , " [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [əʊ] [juː; jʊ][faɪv] [bʌks] . "
" **I** **fell** **in** **a** **crevasse** **,** **"** **John** **Drinkard** **said** **,** **"** **and** **I** **owe** **you** **five** **bucks** **.** **"**
" 我 跌倒 在 一个 裂缝 , " 约翰 德林卡德 说 , " 和 我 欠 你 五 雄鹿 . "

“我掉进冰缝里了，”约翰·德林卡德说，“我欠你五块钱。”

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['steɪtmənt] [fɜːst] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [ʌp]
" **You** **should** **put** **the** **more** **important** **statement** **first** **,** **but** **we** **can** **take** **that** **up**
" 你 应该 放 这 更多的 重要的 陈述 第一的 , 但 我们 能 拿 那 向上
['leɪtə(r)] .
later **.**
之后 .

“你应该先把更重要的声明放在前面，不过我们可以稍后再讨论这个问题。”

[aɪ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌmpəni] . "
I **see** **we** **have** **company** **.** **"**
我 看 我们 有 公司 . "

看来我们有伴了。

" [aɪm] ['sɒri] .
" **I'm** **sorry** **.**
" 我是 对不起 .

“对不起。

" [hɪz; ɪz]['reskjuː][frɒm; frəm][ðə; ði] [krə'væs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][trek] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['glæsiə(r)]
" **His** **rescue** **from** **the** **crevasse** **and** **the** **little** **trek** **back** **across** **the** **glacier**
" 他的 救援 从 这 裂缝 和 这 小的 跋涉 后退 穿过 这 冰川
[hæd; həd] [biːn] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][dʒɒn] ['drɪŋkərd] .
had **been** **like** **something** **from** **a** **dream** **to** **John** **Drinkard** **.**
有 到过 喜欢 某物 从 一个 梦 到 约翰 德林卡德 .

“从冰缝中获救并跋涉一小段路程返回冰川，对约翰·德林卡德来说就像一场梦。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [tʃʌk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
But **now** **,** **with** **the** **familiar** **figure** **of** **Chuck** **across** **the** **fire** **,**
但 现在 , 和 这 熟悉的 数字 的 查克 穿过 这 火 ,

但现在，熟悉的查克身影出现在火堆对面，

[θɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [ə'sjuːmd] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ə'gen] .
things **suddenly** **assumed** **their** **proper** **proportions** **again** **.**
事物 突然 假定 他们的 恰当的 比例 再次 .

事物突然又恢复了原有的比例。

[hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , [huː] [stʊd] ['saɪləntli][baɪ] .
He **faced** **his** **guide** **,** **who** **stood** **silently** **by** **.**
他 面对 他的 指导 , WHO 站立 默默 经过 .

他面对着他的向导，向导默默地站在一旁。

" [ðɪs] [ɪz] [tʃʌk] ['ɛvərz] .
" **This** **is** **Chuck** **Evers** **.**
" 这 是 查克 埃弗斯 .

“这位是查克·埃弗斯。”

[aɪm][ə'freɪd][aɪ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

I'm	afraid	I	didn't	catch	your	name	.
我是	害怕的	我	没有	抓住	你的	姓名	.

恐怕我没问到你的名字。

" [ðə; ði][mænz] [θɪn] [feɪs] [ʃəʊd] ['peɪlli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piːkt] [hʊd] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed]

"	The	man's	thin	face	showed	palely	from	the	peaked	hood	that	covered	his	head
"	这	男人的	薄的	脸	显示	苍白	从	这	巅峰	兜帽	那	涵盖	他的	头

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌlki] ['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staʊt] ,

and	disappeared	into	the	bulky	collar	of	his	stout	,
和	消失	进入	这	笨重	衣领	的	他的	肥硕	,

"那人瘦削的脸庞从遮住他头部的尖顶兜帽下苍白地显露出来，兜帽消失在他厚重外套的衣领里，

[stiːl] - [smuːð] ['dʒækɪt] .

steel	-	smooth	jacket	.
钢	-	光滑的	夹克	.

光滑如钢的外套。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	am	called	Dzell	,	"	he	said	quietly	.
"	我	是	称为	-	,	"	他	说	悄悄	.

"我叫泽尔，"他平静地说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] [lʊks] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] .

The	two	men	stared	at	him	,	and	he	returned	their	looks	with	composure	.
这	二	男人	凝视	在	他	,	和	他	返回	他们的	看起来	和	镇定	.

两人盯着他看，他也镇定地回望他们。

" [ɪts] ['dɪfrənt] , ['eniweɪ] , " [sed] [tʃʌk] ['faɪnəli] .

"	It's	different	,	anyway	,	"	said	Chuck	finally	.
"	它是	不同的	,	反正	,	"	说	查克	最后	.

"反正情况不一样，"查克最后说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði][mæn] .

"	Yes	,	"	agreed	the	man	.
"	是的	,	"	同意	这	男人	.

"是的，"那人同意道。

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] . "

"	That	is	because	I	am	different	.	"
"	那	是	因为	我	是	不同的	.	"

"那是因为我与众不同。"

" [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [laɪk][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][bɔːl][ænd; ənd] [lait] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['niːɒn][saɪn]

"	He	can	read	your	head	like	a	crystal	ball	and	light	up	like	a	neon	sign
"	他	能	读	你的	头	喜欢	一个	水晶	球	和	光	向上	喜欢	一个	氖	符号

,

,

,

"他能像水晶球一样看透你的心思，还能像霓虹灯一样闪闪发光。"

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [hɜːd] [hɪm'self] ['bæb(ə)lɪŋ] .

"	John	Drinkard	heard	himself	babbling	.
"	约翰	德林卡德	听到	他自己	胡说	.

约翰·德林卡德听到自己喃喃自语。

['ɛvərz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [senst] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tɜːnd] [tuː; tə] ['drɪŋkərd]

Evers	,	though	he	sensed	the	strangeness	of	the	situation	,	turned	to	Drinkard
埃弗斯	,	尽管	他	感觉到的	这	奇怪	的	这	情况	,	转向	到	德林卡德

[wɪð] [kən'sɜːn] .

with	concern	.
和	忧虑	.

埃弗斯虽然察觉到情况有些蹊跷，但还是关切地转向了德林卡德。

" ['i:zi] , [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ['su:ðɪŋli] .

"	Easy	,	boy	,	"	he	said	soothingly	.
"	简单的	,	男生	,	"	他	说	舒缓地	.

"别紧张，孩子，"他轻声安慰道。

" [ju:v] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][bɪ'fɔ:(r)] .

"	You've	slipped	on	the	ice	before	.
"	你已经	滑倒了	在	这	冰	前	.

你以前在冰上滑倒过。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lets] [kwɪt] ['bi:ɪŋ] ['fʌni] .

Sit	down	and	let's	quit	being	funny	.
坐	向下	和	我们来吧	辞职	存在	有趣的	.

坐下，别开玩笑了。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [smaɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɜ:rvɪŋ] [lɪps] [si:md] [mɔ:(r)][ə; eɪ] ['stʌdid] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

"	The	stranger	smiled	,	but	his	curving	lips	seemed	more	a	studied	imitation
"	这	陌生人	微笑	,	但	他的	弯曲	嘴唇	似乎	更多的	一个	研究	模仿

[ðæn; ðən] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [mɜ:θ] .

than	any	indication	of	mirth	.
比	任何	指示	的	欢笑	.

陌生人笑了，但他弯起的嘴角与其说是喜悦的迹象，不如说是刻意模仿的笑容。

" [let] [ˌju: 'es][ɔ:l][sɪt][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] - .

"	Let	us	all	sit	and	I	will	tell	you	why	I	am	Dzell	.
"	让	我们	全部	坐	和	我	将要	告诉	你	为什么	我	是	-	.

"我们都坐下，我来告诉你们我为什么是Dzell。"

[ai] [wɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] , [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [maɪ] [wɜ:dz] ,

I	will	do	it	because	I	know	,	when	you	repeat	my	words	,
我	将要	做	它	因为	我	知道	,	什么时候	你	重复	我的	字	,

我会这么做，因为我知道，当你重复我的话时，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [bɪ'li:vd] .

that	you	will	not	be	believed	.
那	你	将要	不是	是	相信	.

你的话不会有人相信。

" ['ɛvərz] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [θɔ:t] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

"	Evers	started	to	speak	,	thought	better	of	it	,
"	埃弗斯	开始	到	说话	,	想法	更好的	的	它	,

"埃弗斯刚开口，又觉得不妥，

[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zædʒəreɪtɪd][snæp][ɒv; əv] [ti:θ] .

and	closed	his	mouth	with	an	exaggerated	snap	of	teeth	.
和	关闭	他的	嘴	和	一个	夸张的	折断	的	牙齿	.

他夸张地咬紧牙关，合上了嘴。

[dʒɒn] ['drɪŋkərd] [sæt] ['wɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [spft] ['tʌndrə] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

John	Drinkard	sat	wearily	on	the	soft	tundra	vegetation	.
约翰	德林卡德	卫星	疲劳	在	这	柔软的	苔原	植被	.

约翰·德林卡德疲惫地坐在柔软的苔原植被上。

" [ju:; jʊ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][klaɪm][ðə; ði] [pi:k] , " [sed] [ðə; ði][mæn] - ,

"	You	came	up	to	climb	the	peak	,	"	said	the	man	Dzell	,
"	你	来了	向上	到	爬	这	顶峰	,	"	说	这	男人	-	,

"你们是来攀登这座山峰的，"泽尔说道。

" [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [laɪts] .

"	but	also	you	came	to	see	what	caused	the	lights	.
"	但	还	你	来了	到	看	什么	导致	这	灯	.

但你也来看看是什么原因导致了这些灯光。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [piːk] ,

If	you	had	not	had	misfortune	,	you	would	have	climbed	the	peak	,
如果	你	有	不是	有	不幸	,	你	会	有	攀登	这	顶峰	,

如果你没有遭遇不幸，你本可以登上山顶。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [laɪts] .

but	there	would	have	been	no	lights	.
但	那里	会	有	到过	不	灯	.

但那里不会有任何灯光。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈweɪ] , [ʌp][ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɒki] [raɪd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]

"	He	glanced	away	,	up	and	across	the	rocky	ride	and	to	the	upper
"	他	瞥了一眼	离开	,	向上	和	穿过	这	岩石	骑	和	到	这	上

[ˈriːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈglæsiə(r)] .

reaches	of	the	glacier	.
到达	的	这	冰川	.

他目光移开，向上越过岩石路，望向冰川的上游。

[ə; eɪ] [dʌl] [red] [gləʊ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒɒn] [ˈdrɪŋkərd] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli]

A	dull	red	glow	moved	down	the	route	he	and	John	Drinkard	had	recently
一个	乏味的	红色的	辉光	已搬	向下	这	路线	他	和	约翰	德林卡德	有	最近

[ˈteɪkən] .

taken	.
已采取	.

一道暗红色的光芒沿着他和约翰·德林卡德最近走过的路线移动。

[kiːn] [aɪz] [kʊd; kəd] [ˈredɪli] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Keen	eyes	could	readily	see	that	it	had	the	shape	of	a	man	.
敏锐的	眼睛	可以	容易	看	那	它	有	这	形状	的	一个	男人	.

眼尖的人很容易就能看出它的形状像一个人。

" [ðæt] [ɪz] - , " [sed] - .

"	That	is	Dzorr	,	"	said	Dzell	.
"	那	是	-	,	"	说	-	.

"那就是佐尔，"泽尔说道。

" [wiː; wi] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmembreɪn] .

"	We	grew	in	the	same	membrane	.
"	我们	生长	在	这	相同的	膜	.

"我们生长在同一层膜中。"

[hiː; hi][ɪz] [ɪˈres] [ˈaʊə(r)][treɪl] [əˈkrɒs] [ðə; ði][aɪs] , [dʒɒn] [ˈdrɪŋkərd] .

He	is	erasing	our	trail	across	the	ice	,	John	Drinkard	.
他	是	擦除	我们的	踪迹	穿过	这	冰	,	约翰	德林卡德	.

约翰·德林卡德，他正在抹去我们在冰面上留下的痕迹。

" [ˈdrɪŋkərd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [gləʊ] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] [ˈfeɪdɪd] .

"	Drinkard	watched	the	glow	until	it	slowly	faded	.
"	德林卡德	观看	这	辉光	直到	它	缓慢地	褪色	.

德林卡德一直注视着那道光芒，直到它慢慢消失。

" ['veri] [smɑːt] .

"	Very	smart	.
"	非常	聪明的	.

"非常聪明。"

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [teɪlz; ˈteɪliːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][woʊnt][biː; bi]['eni] [pruːf] , [eɪ] ? "

We	can	tell	tales	,	but	there	won't	be	any	proof	,	eh	?	"
我们	能	告诉	故事	,	但	那里	惯于	是	任何	证明	,	嗯	?	"

我们可以编故事，但却没有证据，对吧?

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	That	is	correct	,	"	said	the	strange	man	.
"	那	是	正确的	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“没错，”那个陌生人说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tʃʌk] ['ɛvərz] .

He	turned	to	Chuck	Evers	.
他	转向	到	查克	埃弗斯	.

他转向查克·埃弗斯。

" [juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [wiː; wi] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['membreɪn] .

"	You	wonder	about	the	statement	that	we	grew	in	the	same	membrane	.
"	你	想知道	关于	这	陈述	那	我们	生长	在	这	相同的	膜	.

“你会对我们生长在同一层膜中的说法感到疑惑。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] .

I	should	have	said	that	we	are	twins	.
我	应该	有	说	那	我们	是	双胞胎	.

我应该说我们是双胞胎。

" ['ɛvərz] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Evers	caught	his	breath	.
"	埃弗斯	捕捉	他的	气息	.

“他喘不过气来。”

" [tə'lepəθi] , " [hiː; hi] [briːðd] .

"	Telepathy	,	"	he	breathed	.
"	心灵感应	,	"	他	呼吸	.

“心灵感应，”他轻声说道。

" [dʒɒn] ['wʌznt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	John	wasn't	out	of	his	head	.
"	约翰	不是	出去	的	他的	头	.

“约翰当时神志清醒。”

" [ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [wɪnd] ['rɪpld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ælpaɪn] [fiːld] .

"	The	chill	night	wind	rippled	across	the	alpine	field	.
"	这	寒意	夜晚	风	涟漪	穿过	这	高山	场地	.

寒冷的夜风拂过高山田野。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] ['flikə] [ænd; ənd] [gləu] .

The	little	fire	flickered	and	glowed	.
这	小的	火	闪烁	和	发光	.

小火苗摇曳着，闪闪发光。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [aɪs] .

Overhead	,	the	stars	were	blue	and	red	and	yellow	ice	.
开销	,	这	明星	是	蓝色的	和	红色的	和	黄色的	冰	.

头顶上，繁星闪烁着蓝色、红色和黄色的冰晶。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] - .

"	The	truth	is	simple	,	"	said	the	man	called	Dzell	.
"	这	真相	是	简单的	,	"	说	这	男人	称为	-	.

“真相很简单，”名叫泽尔的男人说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvd] ,

"	We	have	told	it	before	,	but	no	one	believed	,
"	我们	有	讲述	它	前	,	但	不	一	相信	,

“我们以前就说过，但没人相信。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [siːmd] [waɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [fækts] .

and	it	has	not	seemed	wise	to	support	our	facts	.
和	它	有	不是	似乎	明智的	到	支持	我们的	事实	.

似乎没有必要拿出证据来佐证我们的观点。

[wiː; wi] , - [ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] - [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][ɪk'splɔːrərz] .

We	,	Dzorr	and	I	,	with	our	companions	Dzinn	and	Dzett	,	are	explorers	.
我们	,	-	和	我	,	和	我们的	同伴	-	和	-	,	是	探险家	.

我们，Dzorr 和我，还有我们的同伴 Dzinn 和 Dzett，都是探险家。

" [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [slæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [siːmd]

"	John	Drinkard	slapped	his	hand	against	the	boulder	beside	him	and	seemed
"	约翰	德林卡德	被掌掴	他的	手	反对	这	巨石	旁	他	和	似乎

[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][baɪ][ɪts] [sə'lɪdəti] .

reassured	by	its	solidity	.
放心	经过	它是	固体	.

约翰·德林卡德用手拍了拍身旁的巨石，似乎被巨石的坚固所安心。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	shook	his	head	to	clear	it	.
他	摇晃	他的	头	到	清除	它	.

他摇了摇头，想让自己清醒过来。

" [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	I	don't	get	it	,	"	he	objected	.
"	我	不	得到	它	,	"	他	反对	.

"我不明白，"他反对道。

" [tʃʌk] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][kɔːl] [ɑː'selvz] [ɪk'splɔːrərz] , [tuː] ,

"	Chuck	and	I	could	call	ourselves	explorers	,	too	,
"	查克	和	我	可以	称呼	我们自己	探险家	,	也	,

"查克和我也可以称自己为探险家。"

[ɪf] ['ræmblɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['maʊntənz] ['evri] [tʃɑːns] [wiː; wi][get] [fɔːls]['ʌndə(r)] [ðæt] ['hedɪŋ] . "

if	rambling	around	the	mountains	every	chance	we	get	falls	under	that	heading	.	"
如果	漫无边际	大约	这	山脉	每一个	机会	我们	得到	瀑布	在下面	那	标题	.	"

如果说抓住一切机会在山里漫步也属于这一范畴的话。"

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , " [sed] - .

"	We	do	not	explore	the	mountains	,	"	said	Dzell	.
"	我们	做	不是	探索	这	山脉	,	"	说	-	.

"我们不去探险山区，"泽尔说。

" [hɪə(r)][wiː; wi][rest][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['nɔːməli] .

"	Here	we	rest	and	allow	ourselves	to	behave	normally	.
"	这里	我们	休息	和	允许	我们自己	到	表现	通常情况下	.

"在这里，我们可以休息，让自己表现得像个正常人。"

[wiː; wi][ɪk'splɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [weə(r)] ['piːp(ə)l]['gæðə(r)] .

We	explore	in	the	towns	and	in	the	cities	,	where	people	gather	.
我们	探索	在	这	城镇	和	在	这	城市	,	在哪里	人们	收集	.

我们探索城镇和城市，那里是人们聚集的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['strenjuəs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [saɪ] .

It	is	strenuous	,	"	he	added	,	with	a	sound	almost	like	a	sigh	.
它	是	费力的	,	"	他	额外	,	和	一个	声音	几乎	喜欢	一个	叹	.

"这很费力，"他补充道，声音几乎像叹了口气。

" [wiː; wi] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

"	We	cannot	tolerate	it	for	long	.
"	我们	不能	容忍	它	为了	长的	.

我们不能长期容忍这种情况。

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][sɪ'kluːʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ɑː'selvz] .

Then	we	must	go	into	seclusion	and	renew	ourselves	.
然后	我们	必须	去	进入	隔离	和	更新	我们自己	.

然后我们必须隐居起来，重整旗鼓。

" [kiːn] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['pʌzlmənt] [ɪn][bəuθ]['ɛvərz][ænd; ənd]['drɪŋkərd] .
" **Keen interest was replacing puzzlement in both Evers and Drinkard .**
" 敏锐的 兴趣 曾是 替换 困惑 在 两个都 埃弗斯 和 德林卡德 .

“埃弗斯和德林卡德最初感到困惑，但后来都变成了浓厚的兴趣。”

[ðeɪ] [smaɪld] [naʊ] [ænd; ənd] [tʃʌk] [sed] : " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
They smiled now and Chuck said : " I know what you mean .
他们 微笑 现在 和 查克 说 : " 我 知道 什么 你 意思是 .

他们笑了，查克说：“我知道你们的意思。”

[ten] [deɪz] [ɪn]['denvə(r)] — [ə; eɪ][faɪn] [taʊn] ,
Ten days in Denver — a fine town ,
十 天 在 丹佛 — 一个 美好的 镇 ,

在丹佛待了十天——真是个好城市。

[maɪnd][juː; jʊ] — [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk][aɪ'd] [biːn] [steɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rəʊp] . "
mind you — and I feel like I'd been staked with a short rope . "
头脑 你 — 和 我 感觉 喜欢 ID 到过 已抵押 和 一个 短的 绳索 . "

说真的——我感觉自己就像被一根短绳子绑住了一样。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] , " [sed] - .
" You do not exactly know what I mean , " said Dzell .
" 你 做 不是 确切地 知道 什么 我 意思是 , " 说 - .

“你不太明白我的意思，”德泽尔说。

" [jɔː(r); jə(r)]['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)]['sɪmpli] ['mætəz] [ɒv; əv] ['prefrəns] .
" Your problems are simply matters of preference .
" 你的 问题 是 简单地 事情 的 偏爱 .

你的问题只是个人偏好问题。

['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] .
Ours are physiological .
我们的 是 生理 .

我们的是生理性的。

[wiː; wi] ['kænɒt] [lɒŋ] [meɪn'teɪn] [ˌmetə'bɒlɪk] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
We cannot long maintain metabolic balance in the company of people .
我们 不能 长的 维持 代谢 平衡 在 这 公司 的 人们 .

我们无法在人群中长期维持新陈代谢平衡。

[ðʌs] , - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ][ɪn'hæbɪt] .
Thus , Dzinn and Dzett are now in the world you inhabit .
因此 , - 和 - 是 现在 在 这 世界 你 居住 .

因此，Dzinn 和 Dzett 现在来到了你所居住的世界。

[wen] [ðeɪ] [mʌst; məst][rest] , [ðen] ['aʊə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] .
When they must rest , then our turn comes .
什么时候 他们 必须 休息 , 然后 我们的 转动 来 .

当他们需要休息时，就轮到我们了。

" - [hæd; həd] ['gæðəd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [smɔːl] [flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['sɔːtɪŋ] [ðem; ðəm]
" Dzell had gathered a pile of small flat stones and he sat sorting them
" - 有 聚集 一个 桩 的 小的 平坦的 石头 和 他 卫星 排序 他们
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɔːntlɪtɪd] ['fɪŋgəz] .
with his gauntleted fingers .
和 他的 戴着手套 手指 .

“泽尔收集了一堆扁平的小石头，他坐在那里，用戴着手套的手指把它们分类整理。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [fleɪks] [ɒv; əv] ['weðərɪŋ] [naɪs] ,
They were simply flakes of weathering gneiss ,
他们 是 简单地 薄片 的 风化 片麻岩 ,

它们只不过是风化片麻岩的薄片而已。

['faɪə(r)] - [ænd; ənd] ['preʃə(r)] - [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['grænɪt] [æz; əz] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði][reɪndʒ]

fire	-	and	pressure	-	derived	from	some	granite	as	ancient	as	the	range
火	-	和	压力	-	衍生的	从	一些	花岗岩	作为	古老的	作为	这	范围

.

:

.

源自山脉古老花岗岩的火烧和压力作用。

['naɪðə(r)][mæn] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] - [reɪzd] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]

Neither	man	noticed	the	idle	movements	until	Dzell	raised	a	piece	to	his	mouth
两者都不	男人	注意到	这	闲置的	移动	直到	-	提高	一个	片	到	他的	嘴

[ænd; ənd][bɪt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['graɪndɪŋ] [saʊnd] ,

and	bit	into	it	with	a	grinding	sound	,
和	少量	进入	它	和	一个	研磨	声音	,

两人都没有注意到对方的细微动作，直到泽尔拿起一块食物送到嘴边，发出嘎吱嘎吱的咀嚼声咬了下去。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] ['krækɪŋ] [nʌts] .

like	a	man	cracking	nuts	.
喜欢	一个	男人	裂纹	坚果	.

就像男人敲碎坚果一样。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][skweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'tælɪk] [gliːm] .

His	teeth	were	large	and	square	,	and	they	had	a	metallic	gleam	.
他的	牙齿	是	大的	和	正方形	,	和	他们	有	一个	金属	闪耀	.

他的牙齿又大又方，闪着金属般的光泽。

[ðeɪ] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪs] .

They	made	short	work	of	the	gneiss	.
他们	制成	短的	工作	的	这	片麻岩	.

他们很快就开采出了片麻岩。

- [flekst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

Dzell	flexed	his	fingers	,	selected	another	piece	of	the	rock	.
-	弯曲	他的	手指	,	已选	其他	片	的	这	岩石	.

泽尔活动了一下手指，又选了一块石头。

" [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kən'spɪkjuəs] .

"	Among	people	,	"	he	observed	,	"	this	would	be	conspicuous	.
"	之中	人们	,	"	他	观察到	,	"	这	会	是	显眼的	.

他观察到："在人群中，这会很显眼。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][get]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm] [kwɔːts] .

You	are	not	adapted	to	get	oxygen	from	quartz	.
你	是	不是	改编	到	得到	氧	从	石英	.

你的身体不适应从石英中获取氧气。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

We	are	.	"
我们	是	.	"

我们是。

" [juː; jʊ] [meɪk] [huː'diːni] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['paɪkə(r)] , " [bɪg][dʒɒn][təʊld][hɪm][əd'maɪərɪŋli] .

"	You	make	Houdini	look	like	a	piker	,	"	big	John	told	him	admiringly	.
"	你	制作	胡迪尼	看	喜欢	一个	皮克	,	"	大的	约翰	讲述	他	钦佩地	.

"你让胡迪尼看起来像个小人物，"大约翰赞赏地对他说。

" [ai][əd'mɪt] [ðæts] ['tʌfə(r)] ['sɪəriəl][ðæn; ðən][aɪ'd][wɒnt][tuː; tə][traɪ] .

"	I	admit	that's	tougher	cereal	than	I'd	want	to	try	.
"	我	承认	那就是	更难	谷物	比	ID	想	到	尝试	.

"我承认，这种麦片比我想尝试的要难嚼。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæg] [stɪl] [ɪ'skeɪps] [ˌem 'iː] . "

But	the	point	of	the	gag	still	escapes	me	.	"
但	这	观点	的	这	插科打诨	仍然	逃脱	我	.	"

但我还是没明白这个笑话的用意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	I	am	aware	of	that	,	"	said	the	strange	man	.
"	我	是	意识到的	的	那	,	"	说	这	奇怪的	男人	.

“我知道这一点，”那个陌生人说道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪz] ['ʃækld] .

"	You	cannot	comprehend	because	your	mind	is	shackled	.
"	你	不能	理解	因为	你的	头脑	是	被束缚	.

“你无法理解，因为你的思想被束缚了。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Yet	it	must	be	evident	that	we	are	not	too	much	alike	.
然而	它	必须	是	明显	那	我们	是	不是	也	很多	同样	.

然而，显而易见的是，我们彼此之间并没有太多相似之处。

" [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	He	rose	to	his	feet	.
"	他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [gləʊ] .

"	There	is	the	matter	of	the	body	glow	.
"	那里	是	这	事情	的	这	身体	辉光	.

“还有身体散发光泽的问题。”

[aɪ][kæn; kən][kən'trəʊl][maɪ] ['bɒdi] ['temprətʃə(r)] , ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .

I	can	control	my	body	temperature	,	raising	and	lowering	it	as	I	choose	.
我	能	控制	我的	身体	温度	,	提高	和	降低	它	作为	我	选择	.

我可以控制自己的体温，随心所欲地升高或降低它。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə]['hjuːmən]

The	greatest	difficulty	when	I	am	among	people	is	to	keep	it	down	to	human
这	最	困难	什么时候	我	是	之中	人们	是	到	保持	它	向下	到	人类

['bɒdi] [hiːt] .

body	heat	.
身体	热	.

在人群中，我最大的困难就是保持体温在人体范围内。

['nɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːz] .

Normally	it	is	very	much	higher	than	yours	.
通常情况下	它	是	非常	很多	更高	比	你的	.

通常情况下，它比你的要高得多。

[ænd; ənd] [wen] , [djuː] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ænd; ənd][ˌmetə'bɒlɪk] [spiːd] - [ʌp] , [ɪk'ses] ['enədʒi] [ɪz]

And	when	,	due	to	exercise	and	metabolic	speed	-	up	,	excess	energy	is
和	什么时候	,	到期的	到	锻炼	和	代谢	速度	-	向上	,	过量的	活力	是

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,

accumulated	,
积累	,

当运动和新陈代谢加快导致能量过剩时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	satisfying	to	us	to	radiate	it	.
它	是	令人满意	到	我们	到	辐射	它	.

散发这种光芒让我们感到满足。

[juː; jʊ][get][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'liːs] [baɪ] [diːp] [saɪz] , [baɪ] [lɒŋ] [breθs] , [baɪ] ['stretʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lɪmz]

You	get	the	same	release	by	deep	sighs	,	by	long	breaths	,	by	stretching	your	limbs
你	得到	这	相同的	发布	经过	深的	叹息	,	经过	长的	呼吸	,	经过	伸展	你的	四肢

.

:

.

深呼吸、长叹、伸展四肢都能带来同样的放松效果。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wen] [wiː; wi] ['reɪdieɪt] ['ræpɪdli] [ɪn] [eə(r)] , [wiː; wi] [gləʊ] .

Unfortunately	,	when	we	radiate	rapidly	in	air	,	we	glow	.
很遗憾	,	什么时候	我们	辐射	快速	在	空气	,	我们	辉光	.

不幸的是，当我们在空气中快速辐射时，我们会发光。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] [kən'spɪkjuəs] . "

It	has	made	us	conspicuous	.	"
它	有	制成	我们	显眼的	.	"

这让我们显得格外引人注目。

" [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['hɒbiz] , " [sed] ['ɛvərz] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swəʊlən] ['æŋk(ə)l] [ænd; ənd]

"	We	all	have	our	hobbies	,	"	said	Evers	,	shifting	his	swollen	ankle	and
"	我们	全部	有	我们的	爱好	,	"	说	埃弗斯	,	转变	他的	肿	踝	和

[wins] .

wincing	.
畏缩	.

“我们都有自己的爱好，”埃弗斯说着，挪动了一下肿胀的脚踝，疼得龇牙咧嘴。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪəz] - [klʌb] ?

"	Did	you	ever	hear	of	the	Liars	'	Club	?
"	做过	你	曾经	听到	的	这	说谎者	-	俱乐部	?

你听说过“说谎者俱乐部”吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [həʊld] ['ɒfɪs] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['prezɪdənt] .

If	you	like	to	hold	office	,	you	could	be	President	.
如果	你	喜欢	到	抓住	办公室	,	你	可以	是	总统	.

如果你喜欢担任公职，你可以去当总统。

" - [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'fendɪd] .

"	Dzell	did	not	appear	offended	.
"	-	做过	不是	出现	被冒犯了	.

“德泽尔似乎并没有生气。”

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] .

"	I	said	you	would	not	believe	.
"	我	说	你	会	不是	相信	.

我说过你不会相信的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] , [aɪ] [wɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪəz] - [klʌb] .

When	it	is	again	my	turn	to	explore	,	I	will	search	for	your	Liars	'	Club	.
什么时候	它	是	再次	我的	转动	到	探索	,	我	将要	搜索	为了	你的	说谎者	-	俱乐部	.

下次轮到我探索的时候，我一定会找到你们的“说谎者俱乐部”。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [dʒəʊks] .

I	can	see	from	your	thoughts	that	it	is	concerned	with	jokes	.
我	能	看	从	你的	想法	那	它	是	担心的	和	笑话	.

从你的想法来看，我明白这与笑话有关。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['mɑːstəd] .

And	this	is	the	one	thing	about	you	that	we	have	not	mastered	.
和	这	是	这	一	事物	关于	你	那	我们	有	不是	精通	.

而这是我们尚未掌握的关于你的一件事。

['ʌðə(r)] [ɪk'splɔːrərz] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [felt] ['bæfld] .

Other	**explorers**	**have**	**also**	**felt**	**baffled**	**.**
其他	探险家	有	还	毛毡	困惑	.

其他探险家也感到困惑不解。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɒd] [ˌmɪs'steɪtmənt] [ɪ'skeɪps] [ˌjuː 'es] . "

The	**function**	**of**	**odd**	**misstatement**	**escapes**	**us**	**.**	**"**
这	功能	的	奇怪的	错误陈述	逃脱	我们	.	"

我们无法理解奇怪误述的作用。

" - ['ʌðə(r)] [ɪk'splɔːrərz] - ?

"	**'**	**Other**	**explorers**	**'**	**?**
"	-	其他	探险家	-	?

"其他探险家？"

" ['ɛvərz] - [vɔɪs] [lɒst] [ɪts] [nəʊt] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] , [ænd; ənd] ['drɪŋkərd] [liːnd] ['fɔːwəd] [wɪð] [njuː]

"	**Evers**	**'**	**voice**	**lost**	**its**	**note**	**of**	**ridicule**	**,**	**and**	**Drinkard**	**leaned**	**forward**	**with**	**new**
"	埃弗斯	-	嗓音	丢失的它是		笔记	的	嘲笑	,	和	德林卡德	倾斜	向前	和	新的

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

"埃弗斯的声音里没有了嘲讽的意味，德林卡德也饶有兴致地向前倾身。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [gaɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [praul] [ə'baʊt] ?

"	**You**	**mean**	**there**	**are**	**a**	**lot**	**of**	**incandescent**	**guys**	**like**	**you**	**prowling**	**about**	**?**
"	你	意思是	那里	是	一个	很多	的	白炽灯	伙计们	喜欢	你	潜行	关于	?

"你的意思是说，像你这样才华横溢的人到处游荡吗？"

" - [ʃrʌg] .

"	**Dzell**	**shrugged**	**.**
"	-	耸了耸肩	.

德泽尔耸了耸肩。

" [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [frɒm; frəm] [maɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

"	**All**	**are**	**not**	**from**	**my**	**environment**	**.**
"	全部	是	不是	从	我的	环境	.

"他们并非都来自我的生活环境。"

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] ['mɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [mʌst; məst] [əb'zɜːv]

Many	**are**	**so**	**unlike**	**you**	**that**	**they**	**cannot**	**mingle**	**and**	**so**	**must**	**observe**
许多	是	所以	与此不同	你	那	他们	不能	交融	和	所以	必须	观察

[frɒm; frəm] ['haɪdɪŋ] .

from	**hiding**	**.**
从	隐藏	.

许多人与你截然不同，无法融入群体，只能躲在暗处观察。

['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [help] .

Others	**cannot**	**exist**	**in**	**your**	**atmosphere**	**without**	**artificial**	**help**	**.**
其他的	不能	存在	在	你的	气氛	没有	人造的	帮助	.

没有人工帮助，其他生物无法在你们的大气环境中生存。

[wiː; wi] ['kɒntækt] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli] .

We	**contact**	**them**	**constantly**	**.**
我们	接触	他们	不断地	.

我们经常与他们联系。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnə'weənəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

Your	**unawareness**	**is**	**a**	**marvel**	**to**	**us**	**all**	**.**
你的	无知	是	一个	奇迹	到	我们	全部	.

你的无知令我们所有人惊叹不已。

[fɔː(r); fə(r)] ['kriːtʃəz] [səʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [ædæp'teɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

For	creatures	so	well	supplied	with	adaptations	for	sensation	,	you	are
为了	生物	所以	出色地	供应	和	适应	为了	感觉	,	你	是

[ɪn'diːd] [blaɪnd] .

indeed	blind	.
的确	瞎的	.

对于拥有如此发达的感官适应系统的生物来说，你确实是盲人。

" [tʃʌk] ['ɛvərz] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

"	Chuck	Evers	drew	a	long	breath	.
"	查克	埃弗斯	画	一个	长的	气息	.

查克·埃弗斯长长地吸了一口气。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['reɪdieɪt] , [aɪ'd][biː; bi] [lɪt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [mɑː'kiː] .

"	If	I	could	radiate	,	I'd	be	lit	up	like	a	theater	marquee	.
"	如果	我	可以	辐射	,	ID	是	点燃	向上	喜欢	一个	剧院	招牌	.

“如果我能发光，我就会像剧院的霓虹灯招牌一样闪闪发光。”

[juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [prə'fesə(r)] [ai][hæd; həd][wʌns] .

You	sound	like	an	old	professor	I	had	once	.
你	声音	喜欢	一个	老的	教授	我	有	一次	.

你听起来像我以前的一位教授。

[ai]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] , ['aɪðə(r)] .

I	didn't	understand	him	,	either	.
我	没有	理解	他	,	任何一个	.

我也听不懂他在说什么。

" [hæd; həd] - [ˌkɔmpri'hend] ['hjuːmə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [smaɪld] .

"	Had	Dzell	comprehended	humor	,	he	would	have	smiled	.
"	有	-	理解	幽默	,	他	会	有	微笑	.

“如果泽尔懂得幽默，他一定会笑的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɪmpli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪð] [faɪ'nælətɪ] .

But	he	simply	turned	away	with	finality	.
但	他	简单地	转向	离开	和	最终性	.

但他只是断然转身离开了。

" - [ɪz] ['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['glæsiə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Dzorr	is	waiting	by	the	glacier	,	"	he	said	.
"	-	是	等待	经过	这	冰川	,	"	他	说	.

“佐尔正在冰川边等着呢，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][plænz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

"	We	have	plans	for	this	time	.
"	我们	有	计划	为了	这	时间	.

“我们这段时间有计划。”

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts] [bɪ'ləʊ] ,

When	you	return	to	the	settlements	below	,
什么时候	你	返回	到	这	定居点	以下	,

当你返回下方的定居点时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi]['waɪzɪst][nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [laɪts] .

it	would	perhaps	be	wisest	not	to	attempt	to	explain	the	lights	.
它	会	也许	是	最明智的	不是	到	试图	到	解释	这	灯	.

或许最明智的做法是不要试图解释这些光。

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	The	next	instant	,	he	was	gone	without	a	sound	.
"	这	下一个	立即的	,	他	曾是	已消失	没有	一个	声音	.

“下一刻，他就悄无声息地消失了。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [sæt] ['saɪləntli] [baɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] .

The	two	young	men	sat	silently	by	the	dying	fire	.
这	二	年轻的	男人	卫星	默默	经过	这	垂死	火	.

两个年轻人默默地坐在即将熄灭的篝火旁。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [bəuθ] [lʊkt] [ʌp] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ] ['sɪgnəl] ,

A	few	minutes	later	,	both	looked	up	,	as	though	by	signal	,
一个	很少	分钟	之后	,	两个都	看起来	向上	,	作为	尽管	经过	信号	,

几分钟后，两人抬起头，仿佛彼此心照不宣。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] .

toward	the	upper	reaches	of	the	glacier	.
朝向	这	上	到达	的	这	冰川	.

向冰川上游方向。

[tuː] ['gləʊɪŋ] [spɒts] , [dʌl] ['tʃeri] [red] , [muːvd] ['stedəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [aɪs] .

Two	glowing	spots	,	dull	cherry	red	,	moved	steadily	across	the	ice	.
二	发光	地点	,	乏味的	樱桃	红色的	,	已搬	稳步	穿过	这	冰	.

两个暗樱桃红色的光点在冰面上稳步移动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [briːf] ['mɪnɪts] , [ðen] ['sləʊli] ['feɪdɪd] .

They	were	visible	for	brief	minutes	,	then	slowly	faded	.
他们	是	可见的	为了	简短的	分钟	,	然后	缓慢地	褪色	.

它们短暂地出现了几分钟，然后慢慢消失了。

[tʃʌk] ['evərz] ['ʃɪftɪd] ['restləsli] .

Chuck	Evers	shifted	restlessly	.
查克	埃弗斯	转移	躁动不安	.

查克·埃弗斯不安地挪动着身子。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [biː] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	shook	his	head	as	though	a	bee	were	buzzing	inside	it	.
他	摇晃	他的	头	作为	尽管	一个	蜜蜂	是	嗡嗡声	里面	它	.

他摇了摇头，仿佛脑袋里有只蜜蜂嗡嗡叫。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Did	you	hear	something	?
"	做过	你	听到	某物	?

你听到什么了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɒt] [wɪð] [maɪ] [ɪəz] , " [sed] ['drɪŋkərd] .

"	Not	with	my	ears	,	"	said	Drinkard	.
"	不是	和	我的	耳朵	,	"	说	德林卡德	.

“我可没听到，”德林卡德说。

" [bʌt; bət] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [vɔɪs] , - [dʒʌst] [sed] [tuː; tə] [maɪ] [breɪn] - [gʊd] [lʌk] , [bɔɪz] ! -

"	But	as	plain	as	a	voice	,	Dzell	just	said	to	my	brain	'	Good	luck	,	boys	!	'
"	但	作为	清楚的	作为	一个	嗓音	,	-	只是	说	到	我的	脑	-	好的	运气	,	男孩们	!	-

“但就像说话一样清晰，Dzell 对我的大脑说：‘祝你们好运，伙计们！’”

[ɪn] [gʊd] [əˈmerɪkən] . "

in	good	American	.	"
在	好的	美国人	.	"

优秀的美国人。”

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪm] [nʌts] , " [grʌnt] [tʃʌk] ['evərz] .

"	Now	I	know	I'm	nuts	,	"	grunted	Chuck	Evers	.
"	现在	我	知道	我是	坚果	,	"	哼哼	查克	埃弗斯	.

“现在我知道我疯了，”查克·埃弗斯咕哝道。

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That's what he said to me .
" 那就是 什么 他 说 到 我 .

“他就是这么跟我说的。”

" [tuː; tə] [dɪ'send] ['presəpɪs] [piːk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['bɪghɔːn] ['glæsiə(r)] , [ɪz][nəʊ][fɪt][tɑːsk]
" To descend Precipice Peak , even if only from Bighorn Glacier , is no fit task
" 到 下降 悬崖 顶峰 , 甚至 如果 仅有的 从 大角羊 冰川 , 是 不 合身 任务
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .
for a cripple .
为了 一个 削弱 .

“即使只是从大角冰川下山，对于残疾人来说，从悬崖峰下来也是一项不小的挑战。”

[stɪl] , ['ɛvərz][ænd; ənd] ['drɪŋkərd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [səʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]
Still , Evers and Drinkard knew it had to be done , so , in the early
仍然 , 埃弗斯 和 德林卡德 知道 它 有 到 是 完毕 , 所以 , 在 这 早期的
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

然而，埃弗斯和德林卡德知道这件事必须要做，所以，在清晨，

[ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .
they set about it without haste and without complaint .
他们 放 关于 它 没有 匆忙 和 没有 抱怨 .

他们不慌不忙，也毫无怨言地着手去做。

[weə(r)] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪg][dʒɒn] ['sɪmpli] [bæk] - [pækt] ['ɛvərz] .
Where the going allowed it , big John simply back - packed Evers .
在哪里 这 去 允许 它 , 大的 约翰 简单地 后退 - 包装 埃弗斯 .

只要路况允许，大约翰就会背着埃弗斯到处走。

[ðeɪ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ['evri] [ledʒ] ,
They made use of every ledge ,
他们 制成 使用 的 每一个 壁架 ,

他们充分利用了每一个凸起和边缘。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃʌk] [kʊd; kəd] [ræ'pel] [hɪm'self] [daʊn] [spɒts][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][klaɪm][ɔː(r)][biː; bi] ['kærid] .
for Chuck could rappel himself down spots he could not climb or be carried .
为了 查克 可以 绳降 他自己 向下 地点 他 可以 不是 爬 或者 是 携带 .

因为查克可以自己用绳索下降到他无法攀爬或被人抬下去的地方。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntən] [men][ænd; ənd] [tʌf] , [bʌt; bət][baɪ][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ]
Both were mountain men and tough , but by mid - afternoon they knew they
两个都 是 山 男人 和 艰难的 , 但 经过 中 - 下午 他们 知道 他们
[hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
had had enough .
有 有 足够的 .

他们都是山地人，都很强壮，但到了下午，他们就知道他们已经受够了。

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['haɪnə] [kɒlb] ,
So nothing had ever looked better than the cheerful figure of Heine Kolb ,
所以 没有什么 有 曾经 看起来 更好的 比 这 快乐 数字 的 海涅 科尔布 ,

所以，没有什么比海涅·科尔布那笑容可掬的身影更赏心悦目的了。

[slautʃ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪnti] - ['fʊtɪd] ['pɪntəʊ][meə(r)] ,
slouched in the saddle of his dainty - footed pinto mare ,
懒散地 在 这 鞍 的 他的 纤巧 - 有脚的 平托 母马 ,

他懒散地坐在他那匹蹄子纤细的花斑母马的马鞍上，

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [tuː] [pæk] ['hɔːsɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fɪʃ] ['pæniə(r)] .
and leading two pack horses loaded with fish panniers .
和 领导 二 盒 马匹 已加载 和 鱼 车袋 .

牵着两匹驮着鱼篓的驮马。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['hedɪd] [daʊn] .

The	ranger	was	headed	down	.
这	游侠	曾是	标题	向下	.

护林员正往下走。

" [ðə; ði] [kəm'pliːt] [sə'mærɪtən] , [ðæts] [ˌem 'iː] , " [sed] ['haɪnə] .

"	The	complete	Samaritan	,	that's	me	,	"	said	Heine	.
"	这	完全的	撒玛利亚人	,	那就是	我	,	"	说	海涅	.

“我就是那种彻头彻尾的撒玛利亚人，”海涅说道。

" [ai] [hɔːl] [fɪʃ] [ʌp][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [daʊn] .

"	I	haul	fish	up	and	Poor	Fish	down	.
"	我	运输	鱼	向上	和	贫穷的	鱼	向下	.

“我把鱼拉上来，可怜的鱼却沉下去。”

[tuː] [ləʊdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][wʌn] . "

Two	loads	for	the	price	of	one	.	"
二	负载	为了	这	价格	的	一	.	"

买一送一。

" [wiː; wi] [wɪl] [ək'sept][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sʌlts] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][raɪd] , " [tʃʌk] ['ɛvərz] [sed] ['wɪərəli] .

"	We	will	accept	your	insults	along	with	the	ride	,	"	Chuck	Evers	said	wearily	.
"	我们	将要	接受	你的	侮辱	沿着	和	这	骑	,	"	查克	埃弗斯	说	疲劳	.

“我们会接受你们的侮辱，继续前行，”查克·埃弗斯疲惫地说。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [kʊd; kəd][biː; bi] !

"	I	never	knew	what	a	pretty	thing	a	horse	could	be	!
"	我	绝不	知道	什么	一个	漂亮的	事物	一个	马	可以	是	!

“我以前从不知道马可以这么漂亮！”

" ['haɪnə] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [kænz] , [helpt] [tuː; tə] [hɔɪst] ['ɛvərz] ['ɒntə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['hɔːsɪz]

"	Heine	dropped	his	fish	cans	,	helped	to	hoist	Evers	onto	one	of	the	pack	horses
"	海涅	掉落	他的	鱼	罐头	,	帮助	到	提升	埃弗斯	到	一	的	这	盒	马匹

.

:

.

海涅扔下他的鱼罐头，帮忙把埃弗斯抬到一匹驮马上。

['drɪŋkərd] [klaɪmd] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Drinkard	climbed	aboard	the	other	.
德林卡德	攀登	船上	这	其他	.

德林卡德爬上了另一艘船。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .

"	What	happened	?	"	asked	the	ranger	.
"	什么	发生	?	"	问	这	游侠	.

“发生了什么事？”护林员问道。

" [ai] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] .

"	I	saw	by	the	headquarters	record	that	you	were	going	up	.
"	我	锯	经过	这	总部	记录	那	你	是	去	向上	.

“我从总部记录中看到你要升职了。”

" ['ɛvərz] [ʃrʌg] [ænd; ənd][dʒɒn] ['drɪŋkərd] [sed] ,

"	Evers	shrugged	and	John	Drinkard	said	,
"	埃弗斯	耸了耸肩	和	约翰	德林卡德	说	,

埃弗斯耸了耸肩，约翰·德林卡德说道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stretʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['glæsiə(r)][ænd; ənd]

"	The	boy	here	was	playing	rockchuck	on	the	stretch	below	the	glacier	and
"	这	男生	这里	曾是	玩耍	岩块	在	这	拉紧	以下	这	冰川	和

[wʌn] [rəʊld] [wɪð] [hɪm] .

one	rolled	with	him	.
一	滚动	和	他	.

"这个男孩当时正在冰川下方的河段上玩掷石头游戏，结果一块石头滚到了他身边。"

" ['ɛvərz] [grɪnd] ['raɪli] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,

"	Evers	grinned	wryly	,	and	John	added	,	"	It	could	happen	to	anybody	,
"	埃弗斯	咧嘴一笑	略带讽刺地	,	和	约翰	额外	,	"	它	可以	发生	到	任何人	,

埃弗斯苦笑了一下，约翰补充道："这种事可能发生在任何人身上。"

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæts] ['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə]['tendə(r)] - [fiːt] . "

but	it's	the	kind	of	thing	that's	partial	to	tender	-	feet	.	"
但	它是	这	种类	的	事物	那就是	部分的	到	投标	-	脚	.	"

但这东西对新手尤其友好。

" [nekst][taɪm] , " [sed] ['ɛvərz] ['hʌmbli] , " [dʒʌst] [liːv] [ˌem 'iː][ʌp][ðeə(r)] .

"	Next	time	,	"	said	Evers	humbly	,	"	just	leave	me	up	there	.
"	下一个	时间	,	"	说	埃弗斯	谦卑地	,	"	只是	离开	我	向上	那里	.

"下次，"埃弗斯谦虚地说，"就让我待在上面吧。"

[aɪ] [eɪnt] [wɜːθ] ['seɪvɪŋ] .

I	ain't	worth	saving	.
我	不是	值得	保存	.

我不值得被救。

" [ðeɪ] [stɒpt] ['əʊnli][wʌns] .

"	They	stopped	only	once	.
"	他们	停止	仅有的	一次	.

他们只停了一次。

[æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['swɪtʃbæk] , [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [swʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [prai] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn]

At	the	big	switchback	,	John	Drinkard	swung	from	his	horse	,	pried	up	a	stone
在	这	大的	折返	,	约翰	德林卡德	摇摆	从	他的	马	,	撬开	向上	一个	石头

,

,

,

在大急转弯处，约翰·德林卡德从马上跳下来，撬起一块石头。

[tɒst] [ðə; ði][tə'bækəʊ][kæn; kən][tuː; tə]['ɛvərz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

tossed	the	tobacco	can	to	Evers	without	a	word	.
抛掷	这	烟草	能	到	埃弗斯	没有	一个	单词	.

他一言不发地把烟罐扔给了埃弗斯。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)]['əʊnli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

The	ranger	only	raised	his	eyebrows	.
这	游侠	仅有的	提高	他的	眉毛	.

护林员只是挑了挑眉。

[bæk] [æt; ət][ðeə(r)] [tent] [kæmp][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , ['ɛvərz][ænd; ənd] ['drɪŋkərd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Back	at	their	tent	camp	on	the	lake	shore	,	Evers	and	Drinkard	were	not
后退	在	他们的	帐篷	营	在	这	湖	支撑	,	埃弗斯	和	德林卡德	是	不是

[dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['kwestʃənz] .

disturbed	by	questions	.
不安	经过	问题	.

回到湖边的帐篷营地后，埃弗斯和德林卡德并没有受到任何问题的打扰。

[wen] [men] [feɪl][ɒn][ðə; ði] [piːks] , [ðeɪ] [tel] [ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːriz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .

When	men	fail	on	the	peaks	,	they	tell	their	own	stories	in	their	own	time	.
什么时候	男人	失败	在	这	高峰	,	他们	告诉	他们的	自己的	故事	在	他们的	自己的	时间	.

当人们在山峰上失败时，他们会在自己的时代讲述自己的故事。

[tʃʌks] ['æŋk(ə)l] [ʃəʊd] [kwɪk] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Chuck's	ankle	showed	quick	improvement	and	in	a	couple	of	days	he	was
查克的	踝	显示	快的	改进	和	在	一个	夫妻	的	天	他	曾是

['hɔbl] [ə'baʊt] .

hobbling	about	.
跛行	关于	.

查克的脚踝恢复得很快，几天后他就能一瘸一拐地走路了。

['əʊnli] [jʌŋ] ['rɔistən] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

Only	young	Royston	came	to	visit	.
仅有的	年轻的	罗伊斯顿	来了	到	访问	.

只有年轻的罗伊斯顿来访。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	not	been	back	to	the	Lodge	,	"	he	said	.
"	你	有	不是	到过	后退	到	这	小屋	,	"	他	说	.

“你还没有回到旅馆，”他说。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] ? "

"	Perhaps	you	are	afraid	to	show	your	faces	?	"
"	也许	你	是	害怕的	到	展示	你的	面孔	?	"

“或许你们害怕露面？”

" ['piːp(ə)l] [tɔːk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ɒf] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['drɪŋkərd] .

"	People	talk	your	arm	off	up	there	,	"	said	Drinkard	.
"	人们	讲话	你的	手臂	离开	向上	那里	,	"	说	德林卡德	.

“上面那些人说话能把你胳膊都说断，”德林卡德说。

[hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] .

He	grinned	at	the	pale	young	man	.
他	咧嘴一笑	在	这	苍白	年轻的	男人	.

他冲着脸色苍白的年轻人咧嘴一笑。

" [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv][ðə; ði][gɔːl][tuː; tə] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] !

"	Not	many	of	'	em	have	the	gall	to	come	snooping	down	here	!
"	不是	许多	的	-	呃	有	这	瘿	到	来	窥探	向下	这里	!

“没几个人胆敢来这里窥探！”

" ['rɔistən] [sæt] [kəm'pəʊzdli] [ɒn][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

"	Royston	sat	composedly	on	a	boulder	.
"	罗伊斯顿	卫星	镇定	在	一个	巨石	.

罗伊斯顿镇定地坐在一块巨石上。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .

"	You	cannot	offend	me	.
"	你	不能	得罪	我	.

你无法冒犯我。

[ai][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [səʊ][ai] [keɪm] .

I	was	concerned	for	you	,	I	was	interested	,	so	I	came	.
我	曾是	担心的	为了	你	,	我	曾是	感兴趣的	,	所以	我	来了	.

我关心你，也对你感兴趣，所以我来了。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [laɪts] ? "

Did	you	see	the	lights	?	"
做过	你	看	这	灯	?	"

你看到那些灯光了吗?

" ['neəri][ə; eɪ] [laɪt] , " [sed] [tʃʌk] ['tʃɪəfəli] .

"	Nary	a	light	,	"	said	Chuck	cheerfully	.
"	纳里	一个	光	,	"	说	查克	愉快地	.

“一点灯光都没有，”查克兴高采烈地说。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kænvəs][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [prɒpt] [ʌp] .

He	sat	in	a	canvas	chair	with	his	foot	propped	up	.
他	卫星	在	一个	帆布	椅子	和	他的	脚	支撑	向上	.

他坐在帆布椅上，翘起一只脚。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] [wen] ['enibɒdi] [wɒz; wəz][ʌp][ðeə(r)] .

"	I	told	you	they	wouldn't	show	when	anybody	was	up	there	.
"	我	讲述	你	他们	不会	展示	什么时候	任何人	曾是	向上	那里	.

“我告诉过你，上面有人的时候他们不会出现的。”

" ['drɪŋkərd] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] .

"	Drinkard	turned	on	him	.
"	德林卡德	转向	在	他	.

德林卡德背叛了他。

" [juː; jʊ] [kə'lektɪd] [faɪv] [bʌks] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][baɪ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] .

"	You	collected	five	bucks	from	me	by	being	on	the	other	side	of	the	fence	.
"	你	集	五	雄鹿	从	我	经过	存在	在	这	其他	边	的	这	栅栏	.

“你站在栅栏的另一边，就从我这里赚了五块钱。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][saɪn] .

You	were	the	man	who	was	sure	there	would	be	some	sign	.
你	是	这	男人	WHO	曾是	当然	那里	会	是	一些	符号	.

你曾坚信一定会有某种迹象出现。

" ['rɔistən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [peɪl] [aɪz] .

"	Royston	looked	at	them	with	pale	eyes	.
"	罗伊斯顿	看起来	在	他们	和	苍白	眼睛	.

罗伊斯顿用苍白的眼神看着他们。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['mʌdlɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

"	You	are	both	muddling	the	waters	.
"	你	是	两个都	混乱	这	水	.

你们两个都在把事情搞复杂。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['laɪɪŋ] .

And	you	are	both	lying	.
和	你	是	两个都	说谎	.

你们两个都在撒谎。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] [piːk] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]

There	were	lights	on	the	peak	when	you	were	there	and	I	have	a
那里	是	灯	在	这	顶峰	什么时候	你	是	那里	和	我	有	一个

['fiːlɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

feeling	you	saw	them	.
感觉	你	锯	他们	.

你当时在山顶的时候，山顶上有灯光，我觉得你看到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃəʊ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

They	were	quite	a	show	from	here	.	"
他们	是	相当	一个	展示	从	这里	.	"

他们在这里的表现相当精彩。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] , " [sed] [tʃʌk] .

"	Then	this	is	the	place	to	see	them	from	,	"	said	Chuck	.
"	然后	这	是	这	地方	到	看	他们	从	,	"	说	查克	.

“那么这里就是观看他们的最佳地点，”查克说道。

" ['kləuzə(r)][ʌp] , [juː; jʊ] [luːz] [pə'spektɪv] .

"	Closer	up	,	you	lose	perspective	.
"	更近	向上	,	你	失去	看法	.

“距离越近，视角越模糊。”

" ['rɔistən] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
" Royston rose from his seat on the rock .
" 罗伊斯顿 玫瑰 从 他的 座位 在 这 岩石 .

罗伊斯顿从岩石上的座位上站了起来。

" ['frendʃɪp] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [smɔːl] [haɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
" Friendship means nothing to you , so I will take my small hike back to the
" 友谊 方法 没有什么 到 你 , 所以 我 将要 拿 我的 小的 远足 后退 到 这
[lɒdʒ] [ə'gen] .
Lodge again .
小屋 再次 .

“友谊对你来说毫无意义，所以我还是徒步返回旅馆吧。”

['æktʃuəli] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [aɪ] [liːv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] [pleɪs] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .
Actually , I came to say that tomorrow I leave this miserable place and go home .
实际上 , 我 来了 到 说 那 明天 我 离开 这 悲惨的 地方 和 去 家 .

其实，我是来告诉大家，明天我就要离开这个鬼地方回家了。

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [helθ] [aɪ][kæn; kən][stænd] . "
I have endured all the health I can stand . "
我 有 忍受 全部 这 健康 我 能 站立 . "

我已经忍受了所有我能承受的健康问题。

" [naʊ] [ðæt] , " [sed] [tʃʌk] , " [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
" Now that , " said Chuck , " is a different story .
" 现在 那 , " 说 查克 , " 是 一个 不同的 故事 .

“那又是另一回事了，”查克说。

[wɪr] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] , ['felə(r)] . "
We're sorry to see you go , fella . "
是 对不起 到 看 你 去 , 伙计 . "

伙计，我们很遗憾你走了。

" ['aʊə(r)] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmps] , " [dʒɒn] ['drɪŋkərd] [pʊt][ɪn] .
" Our regards to the swamps , " John Drinkard put in .
" 我们的 问候 到 这 沼泽 , " 约翰 德林卡德 放 在 .

“我们向沼泽地致以问候，”约翰·德林卡德插话道。

" [ten] [tuː; tə][wʌn] , [wen] [juː; jʊ][get][ðeə(r)] , [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bæk] .
" Ten to one , when you get there , you'll wish you were back .
" 十 到 一 , 什么时候 你 得到 那里 , 你会 希望 你 是 后退 .

“十有八九，等你到了那里，你会后悔没回来。”

" [kɑːl] ['rɔistən] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][bɪg] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːθləs] [smaɪl] .
" Carl Royston showed his big teeth in a mirthless smile .
" 卡尔 罗伊斯顿 显示 他的 大的 牙齿 在 一个 无趣 微笑 .

卡尔·罗伊斯顿露出一口大牙，脸上却毫无笑容。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] .
" This , " he said , " I very much doubt .
" 这 , " 他 说 , " 我 非常 很多 怀疑 .

“这一点，”他说，“我非常怀疑。”

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði][treɪl] .
" They watched him go around the turn in the trail .
" 他们 观看 他 去 大约 这 转动 在 这 踪迹 .

他们看着他绕过小路的拐弯处。

[ðen] ['drɪŋkərd] [tʊk] [tuː] [straɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] ['rɔistən] [hæd; həd][sæt] .
Then Drinkard took two strides to the rock where Royston had sat .
然后 德林卡德 采取 二 步幅 到 这 岩石 在哪里 罗伊斯顿 有 卫星 .

然后德林卡德迈了两步，走到罗伊斯顿刚才坐过的那块岩石旁。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ['tentətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][stəʊn][ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .

He	touched	a	finger	tentatively	to	the	stone	and	snatched	it	away	.
他	感动	一个	手指	姑且	到	这	石头	和	抢夺	它	离开	.

他试探性地用手指碰了碰石头，然后一把夺了回去。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	so	,	"	he	said	.
"	我	想法	所以	,	"	他	说	.

“我就知道，”他说。

" [hiː; hi] ['riːəli] [laɪkt] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

"	He	really	liked	us	,	but	this	time	he	was	careful	not	to	shake	hands	.
"	他	真的	喜欢	我们	,	但	这	时间	他	曾是	小心	不是	到	摇	双手	.

“他真的很喜欢我们，但这次他很小心，没有和我们握手。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm'self] , [hiː; hi][hæz; həz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['lɪmɪt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .

In	spite	of	himself	,	he	has	reached	his	limit	of	control	.
在	尽管如此	的	他自己	,	他	有	达到	他的	限制	的	控制	.

尽管他自己并不想这样，但他已经达到了控制的极限。

[hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][ʌp] .

His	temperature	is	going	up	.
他的	温度	是	去	向上	.

他的体温升高了。

" ['ɛvərz] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .

"	Evers	looked	on	with	puzzled	eyes	.
"	埃弗斯	看起来	在	和	困惑	眼睛	.

“他总是带着困惑的眼神看着。”

" [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][dʒəʊk][ænd; ənd] [id] [weɪt][tuː; tə] [pɪk] ['aʊə(r)][breɪnz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	He	never	could	see	a	joke	and	he'd	wait	to	pick	our	brains	for	a
"	他	绝不	可以	看	一个	开玩笑	和	他会	等待	到	挑选	我们的	大脑	为了	一个

[njuː] [wɜːd] ,

new	word	,
新的	单词	,

“他总是get不到笑点，还总是等着我们教他一个新词。”

" ['drɪŋkərd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	Drinkard	pointed	out	.
"	德林卡德	尖	出去	.

德林卡德指出。

" ['rɔistən] — "

"	Royston	—	"
"	罗伊斯顿	—	"

“罗伊斯顿——”

" — [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] , " [sed] [dʒɒn] ['drɪŋkərd] .

"	—	is	a	name	out	of	a	hat	,	"	said	John	Drinkard	.
"	—	是	一个	姓名	出去	的	一个	帽子	,	"	说	约翰	德林卡德	.

“——这个名字是随便抽出来的，”约翰·德林卡德说道。

" [wen] [ðæt] [læd] ['riːəli] [gəʊz] [həʊm] , [hiːl] [gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʌdiz] [ʌp][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [piːk] .

"	When	that	lad	really	goes	home	,	he'll	go	with	his	buddies	up	there	on	the	peak	.
"	什么时候	那	小伙子	真的	去	家	,	地狱	去	和	他的	伙伴们	向上	那里	在	这	顶峰	.

“当那小子真正回家的时候，他会和他的伙伴们一起登上山顶。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] — - [ɔː(r)] - . "

I	wonder	which	he	is	—	Dzinn	or	Dzett	.	"
我	想知道	哪个	他	是	—	-	或者	-	.	"

我想知道他是Dzinn还是Dzett。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神